FLOWER COMICS

作者からのメッセージ

寒い季節がやってきました。そうです、また季節ネタです。
んが！　最近寒いのも好きになったんですよ。
モコモコファーニットとか、ブーツとかは冬ものだし、それに夏の店内より冬の店内のほうが暖かいということにやっと気づきました！（遅…）
真冬に、あったかいお部屋で、ノースリーブで、冷えた日本酒と熱々お鍋…夏だか冬だかどっちだよ。
そしてメッセージの始まりが、9巻のそれと同じだということにも気づく。
（再び、遅…）

新しい風を感じるコミック誌
MONTHLY［少女コミックチーズ！］
Cheese!
毎月24日発売

罪に濡れたふたり

北川みゆき

Splendid lovestory 12

FLOWER COMICS
罪に濡れたふたり 12
北川みゆき

小学館
FC8102

FLOWER COMICS

罪に濡れたふたり 12

北川みゆき

小学館 FC5162

ISBN4-09-138162-6

C9979 ¥390E

定価：本体390円＋税

雑誌 46091-62　小学館

Splendid lovestory

◆◆◆作品紹介　どんなに愛してたってこの関係は、誰からも認められない。由貴 — 私の愛する人。結婚も子供もあり得ない。だって彼は血の繋がった弟。それでも、互いへの想いは薄れることすらなく、誰も — たとえ母親でさえも私達を引き裂くことはできなかった。けれど今、私の中に芽生えたこの想いは一体 — !?

●北川みゆきのFC

罪に濡れたふたり ①〜⑫
しなやかに傷ついて ①
罪に濡れたふたり—Kasumi—
不機嫌な愛撫
●ピュア・ラブストーリーズ
①眠れない夜をかぞえて
月にキスの花束を　全3巻
東京ジュリエット　全13巻
亜末　ノンストップ　全12巻
●みゆきのクリスタルボックス
①SHE'S KIDS
●みゆきのクリスタルボックス
⑤気まぐれグラフィティ
⑥気まぐれエンゲージ
⑦気まぐれウエディング
●FCデラックス
スニーカー　AgeII
気まぐれグローイングアップ
亜末　ノンストップ　全6巻
ぷりんせすARMY　全6巻
あのこに1000%　全2巻
●FCスペシャル版
北川みゆきのまんがアカデミア

罪に濡れたふたり

Splendid love story

12

KITAGAWA 北川みゆき MIYUKI

少コミCheese!フラワーコミックス

罪に濡れたふたり12

CHARACTERS

STORY

♦19歳の女子大生・鈴村香純は、傷心旅行先のローマで、偶然日本人の男のコと出会う。彼に惹かれ一夜限りの愛を交わした香純。

♦だが、帰国後、両親の離婚で幼い頃に別れてしまった父親の葬儀に出席した香純は、ローマで出会った彼が、血のつながった弟・由貴であったことを知るのだった。

♦由貴への想いを忘れようと、和樹に身体を許す香純。香純への想いを忘れようと、恭子を抱く由貴。けれどそんな行為も、2人を隔てる距離でさえもが、さらに互いへの想いを、日々募らせてゆくだけでしかなかった。

♦そしてついに2人は結ばれるが、

CHARACTERS

浅田恭子◀由貴の幼なじみで、かつて恋人だった。今も由貴に想いを寄せている。

安藤麻◀由香の仕事上の部下。由香に頼まれ、香純を由香の元へ連れ帰って…!?

鈴村由香◀香純と由貴の母親。仕事で海外赴任中。2人を別れさせるために…!?

STORY

その関係は恭子や和樹の知るところとなる。〝姉弟〟という現実の中で、必死に愛を守ろうとする2人。

◆けれど、由貴を諦めきれない恭子の妊娠騒ぎや、2人の関係に気づいた母親・由香の防害と、想像以上に周囲の反応は厳しいものだった。

◆そして由香に想いを寄せる麻の策略により、香純は麻との結婚を決める。けれどその当日、教会に現れた由貴は、香純の誤解を解き、香純を連れ戻そうとするが、警察に連行されてしまう。やっと再会した2人はビルの上から飛び降り、由貴は入院。そして香純は麻との婚姻届けを由香に提出されて…!?

MARRIAGE PARTY?

KASUMI-SAN, YOUR CAST CAME OFF AND PERMISSION FOR A SLEEPOVER WAS GIVEN AS WELL, RIGHT?
YES.
IT'LL ONLY BE A HOME PARTY FOR US, BUT
YOU'VE ALSO GOTTEN YOSHIKI-SAN TO COME TO REHABILITATION
NATURALLY, THAT INCLUDES KYOKO-SAN, TOO
YOU RETURNED FROM JAPAN SOME TIME AGO,
BUT DIDN'T WANT TO TALK AND QUICKLY RESUMED WORK BEFORE YOU FINISHED DOING THINGS.
—AS I THOUGHT. YOU'RE MAD, AREN'T YOU?
DOING THINGS, SUCH AS SENDING IN THE MARRIAGE REGISTRATION FOR YOU AND REN, WAS FOR MY OWN CONVENIENCE.

"THAT PERSON IS SOMEONE I SHOULDN'T FALL IN LOVE NO MATTER WHAT."
BUT NOW, KASUMI-SAN'S LOVE IS, OF COURSE, A MOTHER'S WORRY.
TO HAVE YOUR ENTIRE LIFE BE INFLUENCED BY SUCH AN IMPORTANT THING ...
BECAUSE EVEN WITH MY MEMORY LOSS, I'M STILL YOUR MOTHER.
IT'S ALRIGHT.

I've already cried enough.
ANYHOW, LET'S ENJOY EATING WITH EVERYONE, ALRIGHT?
EVEN SO ANDOU-SAN IMMEDIATELY BECOMING MY HUSBAND DOESN'T APPEAR LIKELY! AND I'VE CRIED SO TERRIBLY.
Tired of weeping, I've come to realize something.
THEREFORE... I'LL GO.
After all,
Even if I'm bound by the family registry, my feelings belong to Yoshiki.

Our love

Ignored the family registry from the start

AMAZING AMOUNT, ISN'T IT?! DID YUKA MAKE IT ALL?
WELL THEN, THAT'S A RELIEF, RIGHT, KASUMI?
AFTER KASUMI-SAN IS DISCHARGED FROM THE HOSPITAL, YOU CAN HAVE HER MAKE THIS AS MUCH AS YOU LIKE.
RATTLE
YOSHIKI, ARE YOU ALRIGHT?
IF YOU HAD ASKED, I WOULD'VE PICKED IT UP FOR YOU.
BUT HAVING SAKE ISN'T A GOOD IDEA YET.
Hei, Hei
AND YET, YOU ALREADY KNOW EVERYTHING WAS CATERED!
IT'S ALMOST LIKE THE TWO OF YOU ARE THE NEWLYWEDS HERE.

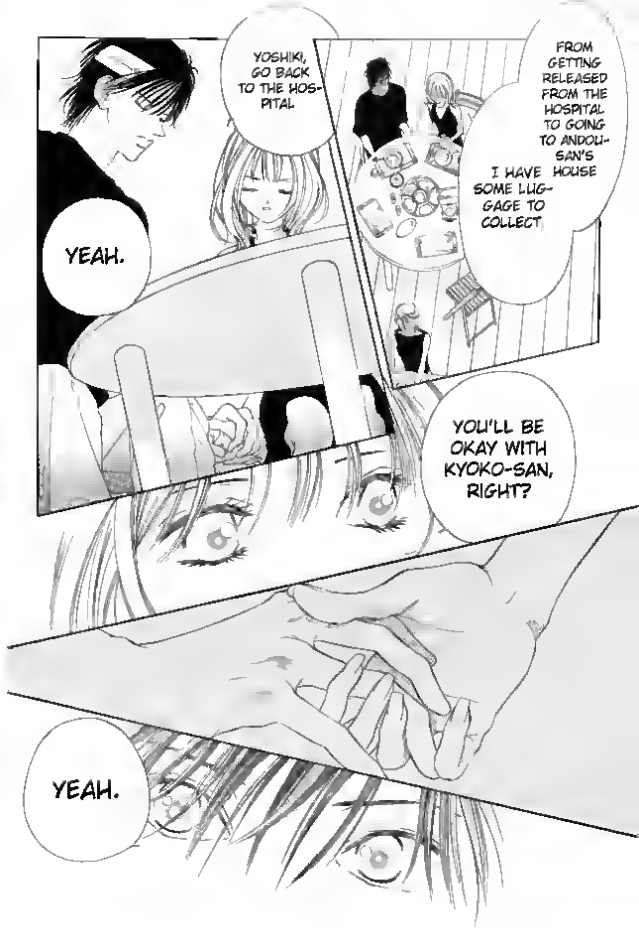
WHAT ARE YOU SAYING?
WE'LL HAVE A REALLY NICE WEDDING PARTY FOR SISTER AND ANDOU-SAN, RIGHT?
BEFORE LONG, IT REALLY WILL BE, SO-
HERE, KASUMI.
JOLT
IT WAS SUPPOSED TO BE GIVEN TO YOU AT THE CHURCH, BUT...
CAN I PUT IT ON YOUR LEFT HAND?

BA-DUMP
BA-DUMP
BA-DUMP
TRUTH IS, I SECRETLY HAD KASUMI'S SIZE INVESTIGATED FOR THIS.
BA-DUMP
BA-DUMP
WHA -!
SLAP
NO!

Clang

AH...!
I'M SORRY, I...
KASUMI-SA...?
IT'S FINE!
NEXT TIME WE'LL SHOP FOR A DESIGN KASUMI LIKES TO-GETHER.
HMM?
Even though he already knows he's saying that to be malicious.
I don't want to wear any other ring.
Than the matching one I received from Yoshiki.

With a loud voice, I want to say so...
Even though,
IF THAT'S THE TRUTH, REN'S PLACE IS WHERE SHE SHOULD STAY.
KASU-MI-SAN SAID SHE CAN STAY OVER!
BUT I'M HAPPY.


YOSHIKI, GO BACK TO THE HOSPITAL
FROM GETTING RELEASED FROM THE HOSPITAL TO GOING TO ANDOU-SAN'S HOUSE I HAVE SOME LUGGAGE TO COLLECT.
YEAH.
YOU'LL BE OKAY WITH KYOKO-SAN, RIGHT?
YEAH.

THE TAXI IS HERE.
IS KASUMI REALLY COMING AND STAYING THE NIGHT?
YOSHIKI, LET'S RETURN.
THANK YOU, AUNTIE, FOR TREATING US.

Whoosh
MOTHER, SHALL I HELP?
WHAT ARE YOU SAYING? THE CAST JUST CAME OFF. PLEASE REST!
MOTHER?
...IT'S A GOOD THING, RIGHT?

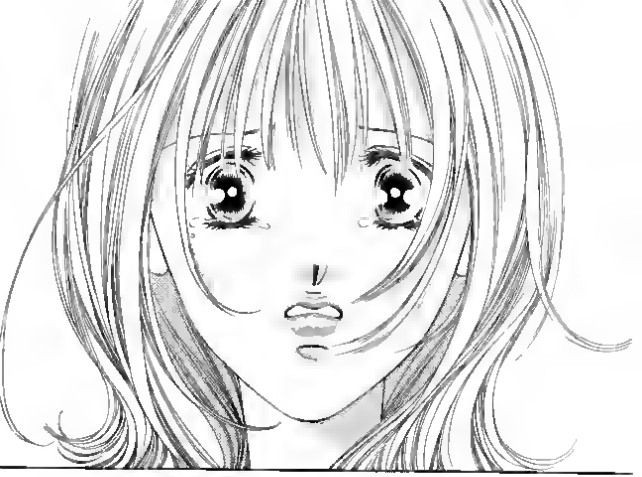
IT'S A HAPPY THING, RIGHT?
DAUGHTER AND MOTHER STANDING TOGETHER IN THE KITCHEN.
KASUMI-SAN, YOU CAN SHOWER FIRST.

As a child

That was something impossible that I wouldn't ponder or even see in my dreams.

In commercials, Mothers and Daughters always hum while they're in the kitchen.

For this reason, I, too, wanted to do that. I didn't intend to give in, and in a loud voice, I sang.



I'm so sorry.

I've already
Found something I want more than just looking at Mother's
YOU RECOVERED SURPRISINGLY FAST.
I SHOULD BE SAYING THAT IT'S GREAT, BUT
WHEN YOU'VE COMPLETELY RECOVERED, WHERE WILL YOU GO WITH SISTER?
WILL YOU RETURN TO JAPAN?

YOUR FACE IS TELLING ME THIS IS NONE OF MY BUSINESS, RIGHT?
IN ORDER TO BE NEAR YOSHIKI JUST A LITTLE LONGER,
VROOOOM
I WAS GLAD TO LOOK AFTER YOU, LIKE AN IDIOT.
KYOKO, YOU HAVE MY THANKS.

W-
WHY?
SUCH
...!
Bam!
Heal

いち.

初めましての方も、おひさしぶりの方もこんにちは。
佐川みけきと申します。
この度は"罪に濡れたふたり"12巻もおまたしまして真にましてご有難うございます。

今回フルトーク社会2本です。これとお手伝い漫画で終わりです。始めも終わりもえーなので小ネタ探し。とりあえず眠い(そうじゃなくて)。お腹も空いてます(いやだから)。あ、この間、友人と飲んだ後、深夜に渋谷のドン・キホーテ行ったんですよ。酔っぱらって。で、翌日よく見たら、何でこんなの買ったんだろ?、という謎のグッズたちが覚えがないのよ。シャンプーハットとかメントス入浴剤とかコスメ、ボディシャンプーなんかも。アメリカのミルクみよ、と仕入れたのが、3.4.ダース本?。1日中お風呂入ってもいつ使い切るんだか。でもパニラヒみたいなのアレンバーざ等もすに無くなります(もう勘弁してくれ)。酔って買い物行くのはやめましょう。

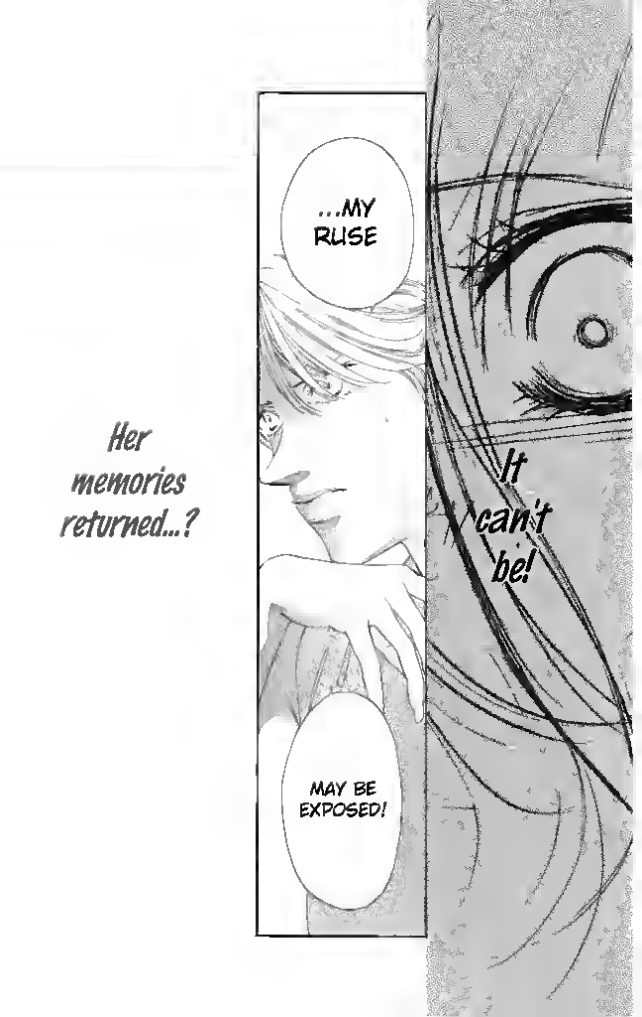
WHY ARE YOU OVER-SLEEPING ON THE MORNING OF AN EARLY MEETING?
THAT'S NOT LIKE YOU, IS IT, MOM?
LAST NIGHT I WAS HAPPY AND MY MIND WAS RESTLESS.
OH NO! I HAVE TERRIBLE BED-HEAD.
Fssh
I PUT THE DOCUMENTS IN YOUR BAG
Cacade Cacade

WELL THEN, I'M COUNTING ON YOU.
DON'T BE LATE AGAIN, YUKA.
YES, I'M SORRY.
SNAP
BA-DUMP

REN!
YUKA?!
GOING TO THE HOSPITAL WHILE WORKING...
SLAM
I LOWERED MY GUARD, THINKING THAT CHILD WAS ONLY ACTING SPOILED.

KASUMI?
YES.
COME TO THINK OF IT, SHE WAS SO UNDERSTANDING IT COULDN'T BE REAL...
LIKE HOW SHE WAS OKAY WITH THE WEDDING PARTY...
THAT CHILD-
CAME IN SEARCH OF HER PASSPORT!

If she has no memory of our relationship, she must not know.
THUMP
THUMP
But, why?
Why didn't she give it back to me?
THUMP
How long did I search the house only for it to not be there?
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
There should be no reason to hide the passport.
THUMP
Because...
THUMP
THUMP
If mom had it with her all this time...


Her memories returned...?
...MY RUSE
MAY BE EXPOSED!
It can't be!

YOSHIKI!!!
KASUMI, IT HURTS.
I FOUND IT! LOOK!
HERE'S THE PASSPORT!
WITH THIS, EVERYTHING IS FINE! WE CAN ESCAPE!

KASUMI
PLEASE RETURN THAT TO MOM.

MO...
THE...?

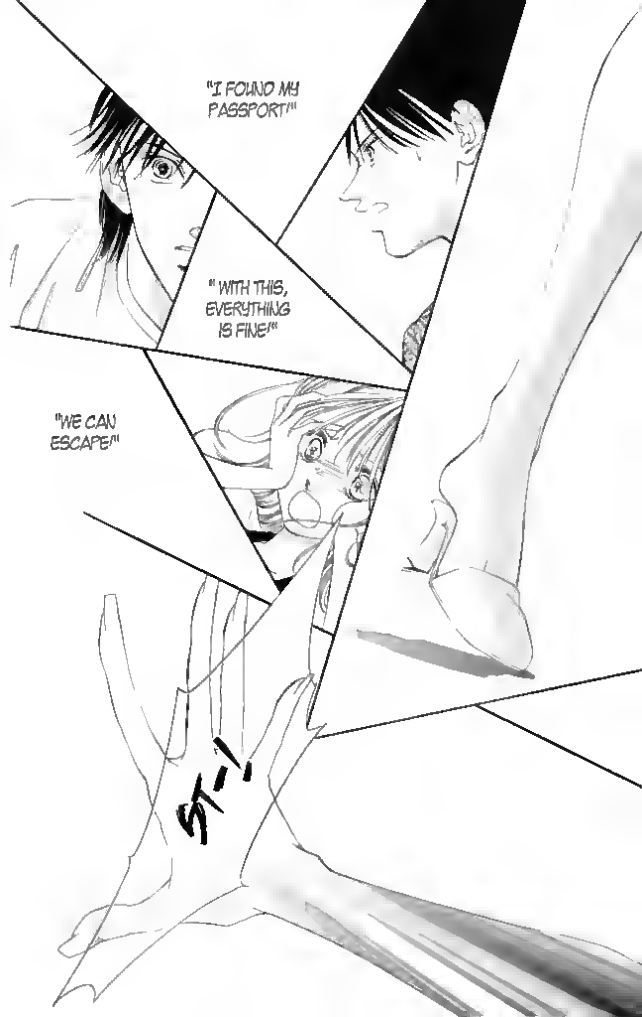
N-
.....
NO.
LAST NIGHT WAS FUN, THE TWO OF US BEING PARENT AND CHILD, RIGHT?
NO WAY!
KASUMI.
COME.
BECAUSE YOU'RE A GOOD CHILD, HAND THE PASSPORT TO MOTHER.

KASUMI.
SHUTTER
IN THE OLDEN DAYS, YOU WERE A GOOD CHILD.
I DIDN'T KNOW YOU BACKTALKED!
YUKA, CALM DOWN.
FALL
ARE YOU GOING AGAINST YOUR MOTHER?! WHY?!
...Not remembering!
It was a lie!
IT'S AS I THOUGHT.

REALLY, FORGETTING YOUR MEMORIES WOULD HAVE BEEN GOOD FORTUNE.
BUT, POOR THING.
...THAT IS SO!
IS THAT SO ....?

KASUMI BECAME A BAD CHILD BECAUSE SHE MET YOSHIKI!
KASUMI IS NOT THE DAUGHTER I KNEW ANY-MORE.
MO ...?
She has a weird look.
BUT... IT'S AL-RIGHT!
BECAUSE SOON, SHE'LL RETURN TO BEING A GOOD CHILD.
YUKA?!

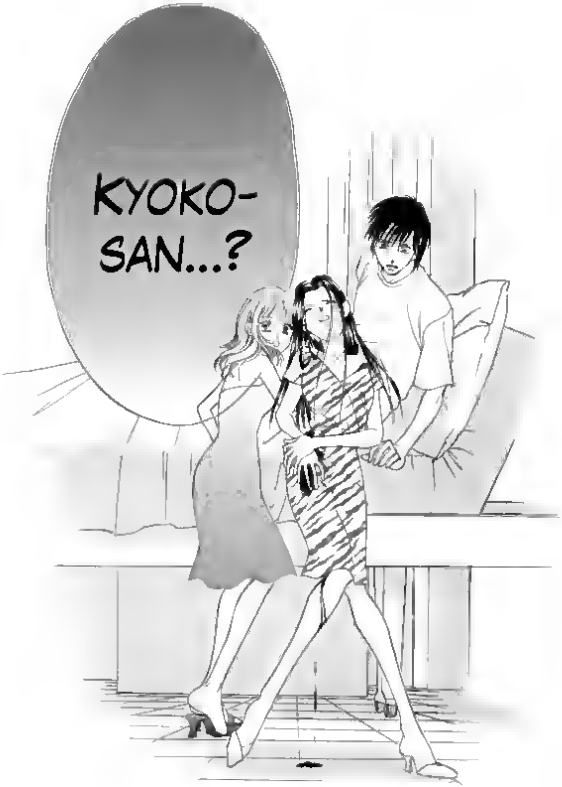
Chk...
...SOON, RIGHT?
MOTHE-...!


"I FOUND MY PASSPORT!"
" WITH THIS, EVERYTHING IS FINE!"
"WE CAN ESCAPE!"
ST-!

We can escape!
YOSHIKI!!!!!

...
KASUMI?

Spatter


KYOKO-
SAN...?

CALM DOWN!
YUKA, ARE YOU ALRIGHT?!
!
BAM
Rattle!
KYOKO!
K-KYOKO-SAN! STEADY!
WHY?!
...

THE TWO OF YOU...
LIKE I WOULD LET THE TWO OF YOU GO SOMEWHE-RE. HAH!
THAT IS SO.. YOSHI-KI.
INSTE-AD OF CALLING ME "YOU" ...
ARE YOU ABLE TO LET IT BE THE "ME WHO PROTEC-TED SISTER" NOW?

LOOK AT ME!
THIS...
SISTER ...
KYO ...!
IS SOMETHING YOU WON'T EVER HAVE, NO MATTER HOW MUCH YOU DESIRE AND PRAY FOR IT.

NOT THE SAME AS YOSHIKI'S, BUT...
"ANOTHER PERSON'S BLOOD"
...In this world

There's no such thing as god!
In this world,

BROUGHT TO YOU
BY LEMON TEA

Tsumi ni Nureta Futari
Chapter 46

TRANSLATOR: DLTIII
PROOFREADER: DIABOLIQUE
CLEANER: LESYEUXAMANDE
TYPESETTER: AMO-SAMA
QC: AMO-SAMA

Lemon Tea
SCANS

RECRUITMENT
CURRENTLY RECRUITING.
LEMON TEA NEEDS YOU!
WE NEED TRANSLATORS, CLEANERS,
EDITORS. NO EXPERIENCE NEEDED, WE LOVE BEGINNERS!
THANKS!!
APPLY AT: HTTP://LEMON-TEA.FORUMBRASIL.NET/

We were saying how we're almost there.
That when both of us become healthy,
Yoshiki would take me away from here.
We promised to run away together.
We were almost there.
NURSE!

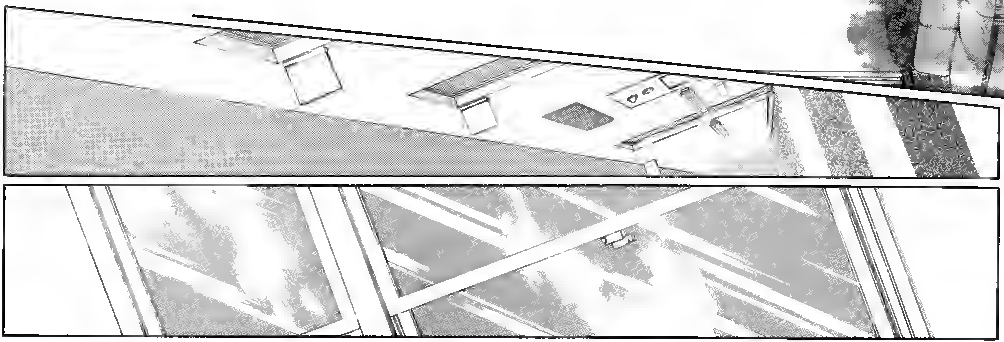
NURSE, PLEASE, THERE ARE INJURED PEOPLE!
TAKE CARE OF THEM QUICKLY!
GO CALL A DOCTOR.
QUICKLY!

BA-TUMP
BA-TUMP
BA-TUMP
WHAT ON EARTH HAPPENED HERE?!
SHE HAS NO INJURIES, BUT MENTALLY, SHE IS...
HOW ABOUT THIS PERSON?!
THIS WAS JUST AN ACCIDENT
BA-TUMP
BA-TUMP
...!
WHAT? I CAN'T HEAR YOU ..
KYOUKO-SAN, HANG IN THERE
THE DOCTOR WILL COME SOON

I...
WILL BE ABLE TO STAY BY YOSHIKI'S SIDE.
BOTH OF YOU.
WON'T GO ANYWHERE
AND,

EXCUSE US, WE'LL CARRY HER.
FUMP!
KASUMI.
WHAT DID KYOUKO SAY?

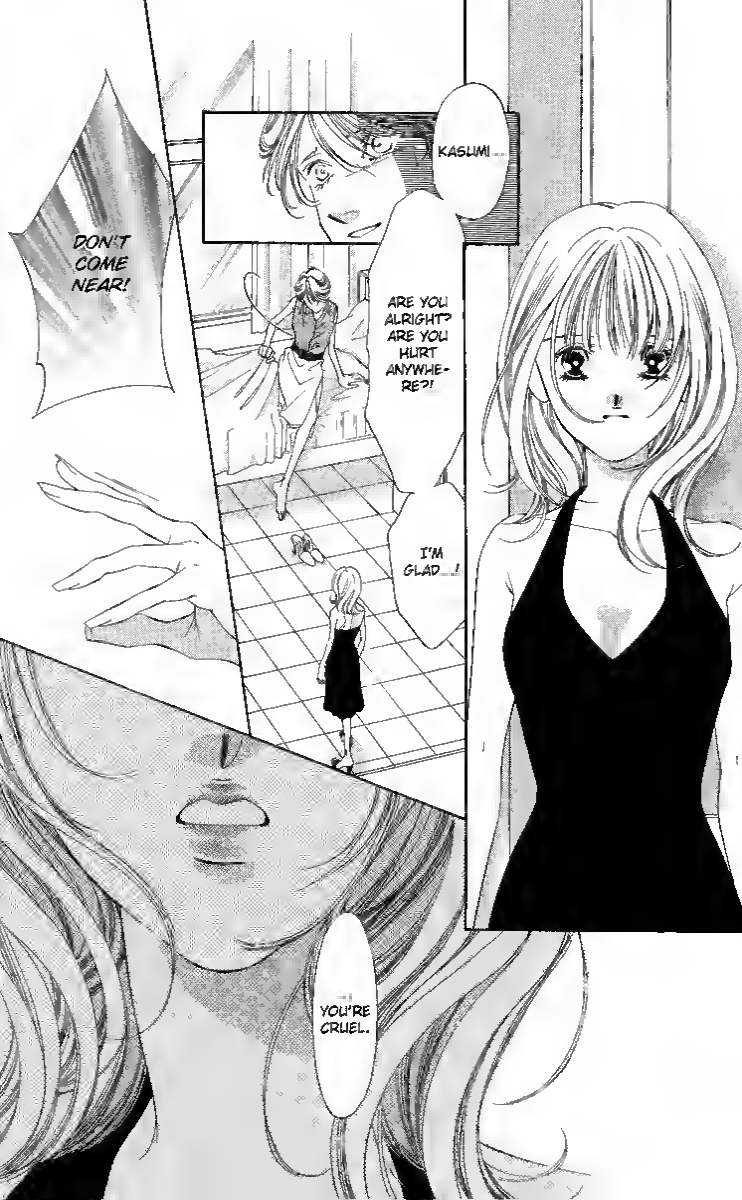
... KASUMI?



WHAT IN THE WORLD DID I ...
WHAT DID I DO... ...?!
TO KYOUKO-SAN, TOO, I..
YUKA WAS EXHAUSTED THAT TIME.
YOU WEREN'T YOUR USUAL SELF.
KYOUKO-CHAN UNDERSTANDS THAT, TOO.

IT DOESN'T MATTER WHAT MY REASONS WERE
I'M

~~~!
SCARED OF MYSELF...!
CREAK
~~~


KASUMI...
ARE YOU ALRIGHT? ARE YOU HURT ANYWHERE?!
I'M GLAD...!
DON'T COME NEAR!
...YOU'RE CRUEL.

I WAS REALLY HAPPY WITH THE FLAVORFUL BOILED RICE MOM MADE FOR ME...!
SO YOU WERE LYING ABOUT LOSING YOUR MEMORY.
IN FACT, YOU REMEMBERED EVERYTHING!
YOU WERE MAKING USE OF OUR SYMPATHIES
AND ON TOP OF IT ALL,
YOU EVEN SENT MY MARRIAGE REGISTRATION WITHOUT MY CONSENT!
AND ON TOP OF THAT, YOU SAID IT WAS ALL FOR MY HAPPINESS.

Unforgivable.
YOU TRIED TO STEAL YOSHIKI AWAY FROM ME...!
Unforgivable.
Someone who tries to hurt Yoshiki,
NEXT TIME YOU STAB SOMEONE, STAB ME!
WHY DO YOU ALWAYS INSIST ON BLAMING YOSHIKI?!
WHY? WHY DO YOU DO THIS ALWAYS, ALWAYS, ALWAYS?!

WOBBLE
No matter who it is-
DON'T TOUCH YOSHIKI ...!

YUKA?!
I'M STUPID. IS THIS MY PUNISHMENT?
FOR DECEIVING MY CHILDREN
AND DOING DREADFUL THINGS TO THEM,
OR MAYBE,
BECAUSE I COULDN'T RAISE MY CHILDREN PROPERLY?
... YUKA,
I DON'T KNOW... IF I SHOULD ASK THIS NOW, BUT
THE FACT IS, I'VE HAD DOUBTS FOR QUITE A WHILE

EVEN THOUGH YOU'VE ASKED ME TO "SAVE KASUMI",
YOU DON'T SPEAK THAT WAY ABOUT YOSHIKI-KUN.
THEY'RE BOTH SUPPOSED TO BE YUKA'S CHILDREN EQUALLY.

にい。

『罪に濡れたふたり』
12巻収録分にお手伝
いに来て下さった方々は。

AYUMI ARAYA
MIHO SHINOKI
NOBUKO HAMASHITA
(結婚おめでとー♥)
MAYA SASAGAWA
CHIEKO MAEDA
YURIKO FUKUDA

順不同 敬称略

以上の皆様でした。
いつも有難うございま
すー♥

ここまで読んでくれた
みんなもありがとう〜
ぶちゅ♥

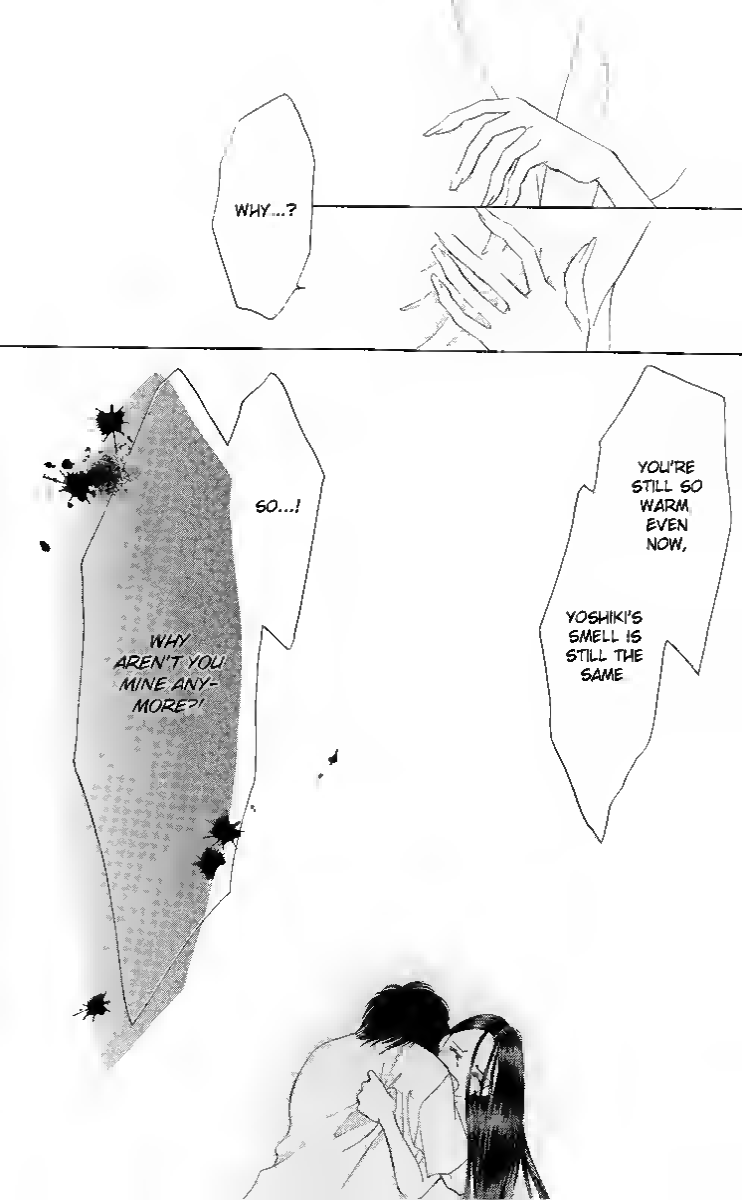
〒101-8001
東京都千代田区一ツ橋
2-3-1 小学館
Cheese!編集部
北川みゆき。

次は13巻です。
それまで元気で頑張れ。
私も頑張る。
またね。

YOSHI... KI...?
.....
I THINK THE ANES-THESIA IS STILL IN EFFECT, BUT
THE DOCTOR SAID THE WOUNDS ARE SU-PERFI-CIAL
... YOU'RE DISGUSTED, RIGHT?

I UNDERSTAND IT NOW. IT'S UNSIGHTLY. IT'S SHAMEFUL.
KYOUKO, REMAIN CALM. YOU'LL AGGRAVATE YOUR INJURY.
DOING THESE THINGS IN ORDER TO STOP YOU
EVEN THOUGH THERE'S NO WAY YOU'LL WANT ME
COMPARED TO SOMETHING LIKE A WOUND ON MY BODY...
MY MISERABLE HEART HURTS A LOT MORE!
WE'RE THE WORST. YOU, ME, AND THAT WOMAN AS WELL!
KYOUKO!

THE INJURY...
AGREE TO DO THE SURGERY SO YOU WON'T BEAR A SCAR

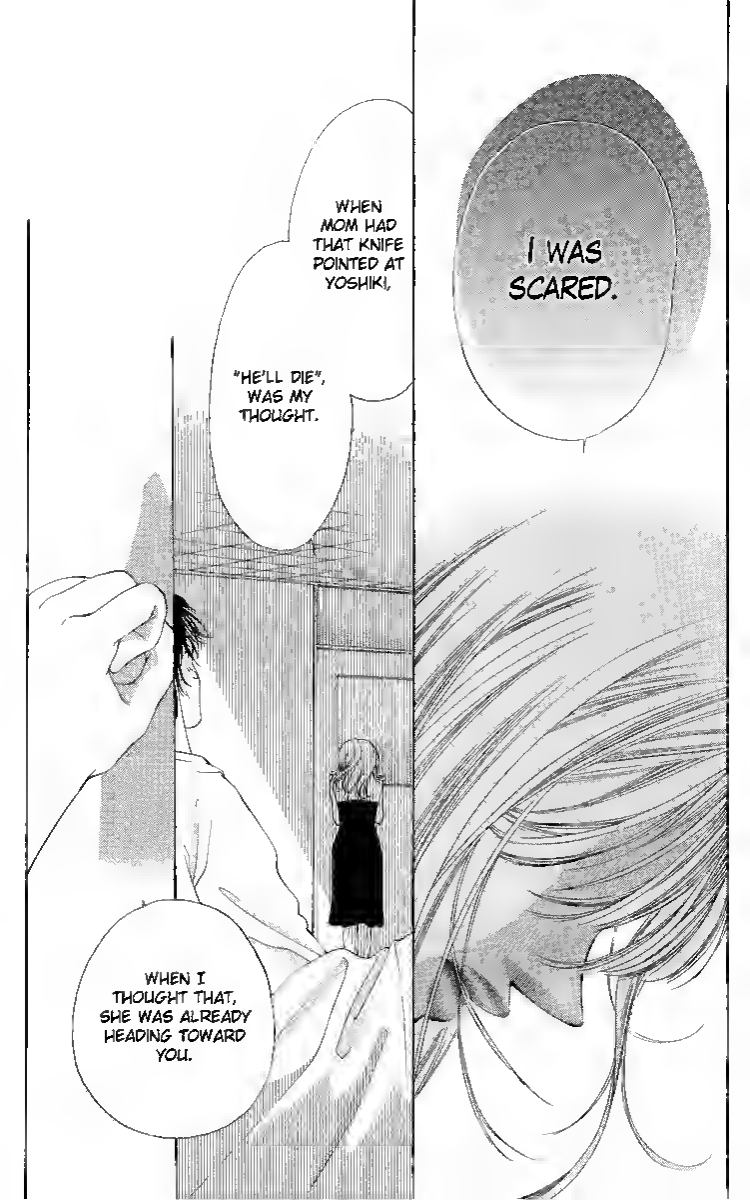

WHY...?
YOU'RE STILL SO WARM EVEN NOW,
YOSHIKI'S SMELL IS STILL THE SAME
SO...!
WHY AREN'T YOU MINE ANY-MORE?!

Why
...?!

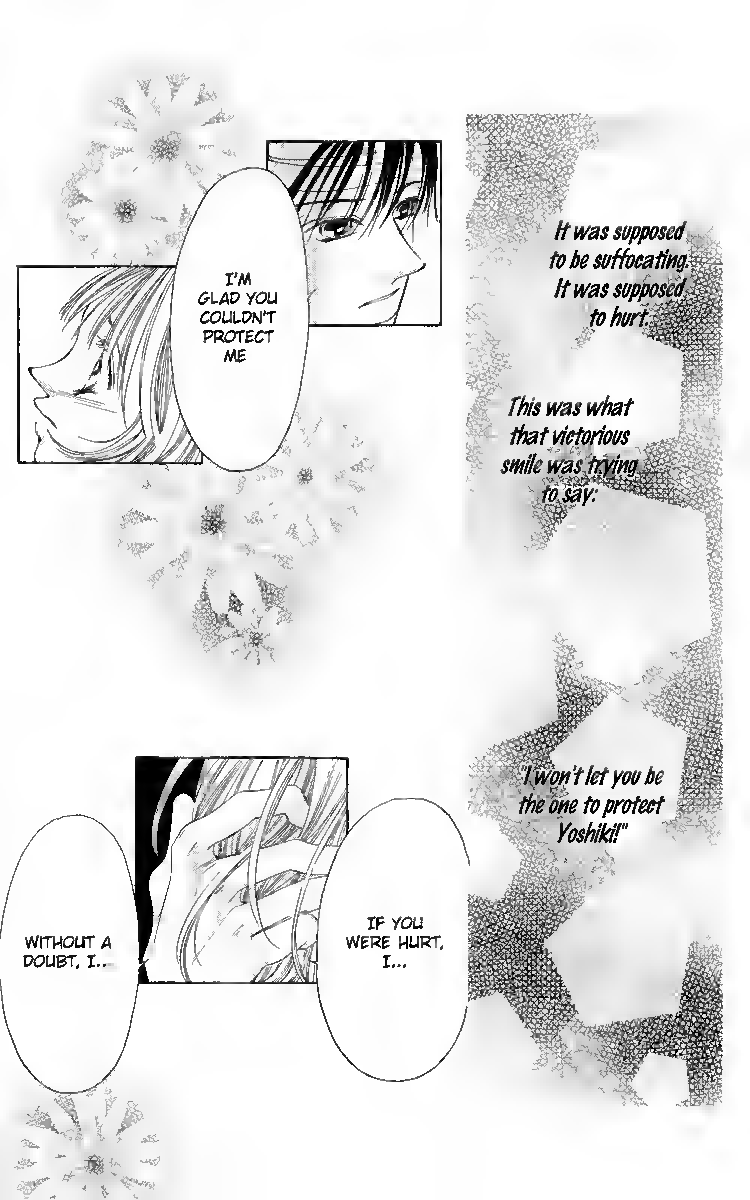
KASUMI!
YUKA IS GOING BACK TO THE APART-MENT.
WON'T YOU PLEASE GO, TOO, AND STAY BY HER SIDE?
FOR MY SAKE...?
EVERYTHING WAS FOR KASUMI'S SAKE
REGARDING YUKA PRETEND-ING TO LOSE HER MEMORY, AND TODAY'S ACCIDENT,
SHE'S RECEIVED SUCH A SHOCK, TO THE POINT THAT I CAN'T STAND TO WATCH...

HER REASONS DON'T MATTER! SHE TRIED TO WOUND YOSHIKI!
MOM DID IT ALL FOR HER OWN SAKE!
I'M THE STUPID ONE FOR FEELING GUILTY.
Bam
THAT'S ABSO-LUTELY UNFOR-GIVABLE!
KASUMI ...!
Sigh
IT'S AL-RIGHT...

MOM WON'T EVER TRY TO HURT YOU.
THAT'S THE TRUTH.


I WAS SCARED.
WHEN MOM HAD THAT KNIFE POINTED AT YOSHIKI,
"HE'LL DIE", WAS MY THOUGHT.
WHEN I THOUGHT THAT, SHE WAS ALREADY HEADING TOWARD YOU.

I'M FRUS-TRATED. I COULDN'T PROTECT YOSHIKI!
BUT THEN, KYOUKO-SAN..!


I'M GLAD YOU COULDN'T PROTECT ME
It was supposed to be suffocating. It was supposed to hurt.
This was what that victorious smile was trying to say:
"I won't let you be the one to protect Yoshiki!"
IF YOU WERE HURT, I...
WITHOUT A DOUBT, I...

WORSE THAN INCEST, THE SIN OF KILLING MY MOTHER...
I WAS ABLE TO AVOID IT.
"ARE YOU JEALOUS?"

"NO MATTER HOW MUCH YOU LONG FOR IT, YOU WON'T HAVE IT."
HEY,
"THIS BLOOD THAT'S UNRELATED TO YOSHIKI."
THAT TIME,
SEEING KYOUKO-SAN COL-LAPSE,
WHAT,
DO YOU KNOW WHAT I THOUGHT?

"INSTEAD OF DOING A BLOOD TRANSFUSION, IF I GOT ALL OF OUR BLOOD EXCHANGED,"
"I COULD BE UNRELATED TO YOSHIKI."
THAT CAN'T HAPPEN, RIGHT?
"IT'S MY CHANCE."

I DREAMED ABOUT SUCH A STUPID THING.
INSTEAD OF YOSHIKI'S SISTER,
I COULD BECOME A NORMAL WOMAN...

I LOST MY SANITY LONG AGO.
I DON'T MIND, EVEN IF MY BONES BREAK AGAIN.
I WANT KASUMI RIGHT NOW.
That's right.
Your voice,
Your eyes,
Each strand of your hair,
Everything,
YOSHI ?
NO, THE ZIPPER WILL BREAK DOWN.
NO WAY.
I CAN'T HOLD BACK.
YOU'RE STILL INJURED!
!
THEN, COOPERATE WITH ME.

Everything about Yoshiki
makes me a demon.
And a woman as well.

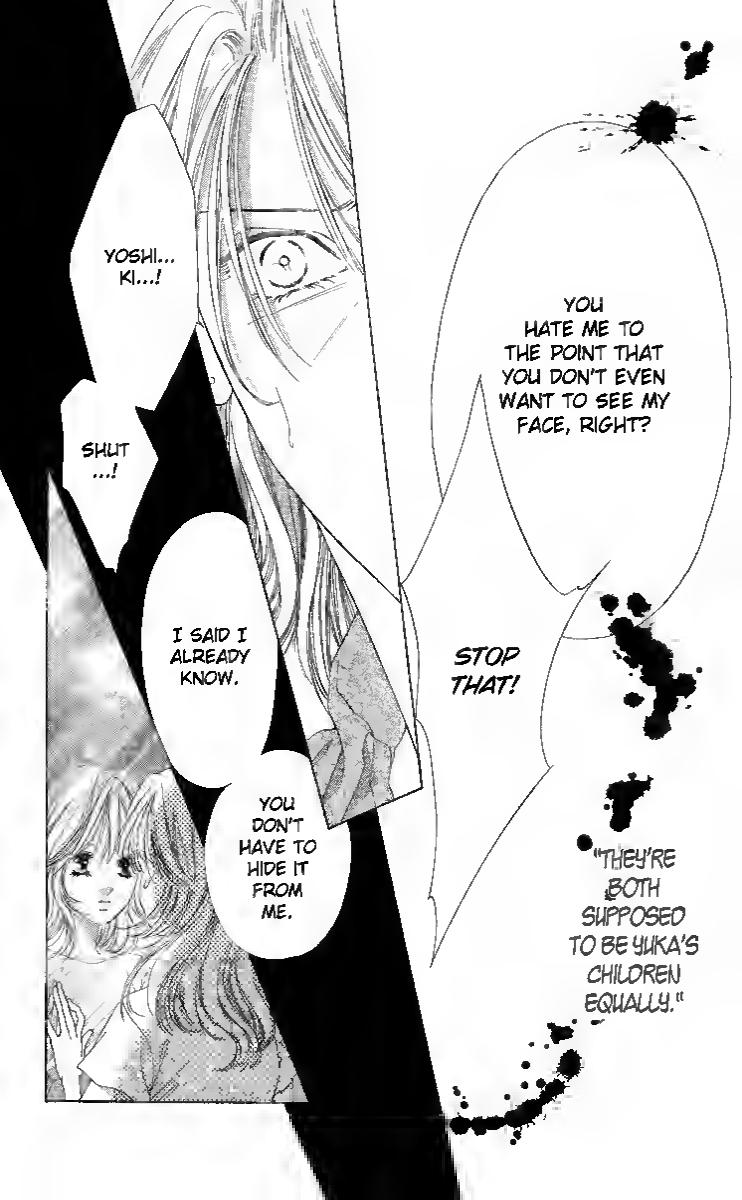
KER-CHAK
-!
CAN I COME IN?
- MOM.

YES...
THANK YOU.

... THERE'S NO POISON IN IT?

!
I THOUGHT I SHOULD COME APOLOGIZE TO YOU RIGHT AWAY.
I CAN'T BELIEVE I WOULD DO SUCH A THING TO MY OWN CHILD.
TREMBLE
YOSHIKI!
I'M SORRY ABOUT TODAY ...!
IT'S ALRIGHT, DON'T WORRY ABOUT IT.
BECAUSE I KNOW.

BA-DUMP
MOM, IN TRUTH,
"BUT, THE FACT IS,
I'VE HAD DOUBTS FOR QUITE A WHILE."
... OH NO, YOSHIKI, WHAT ARE YOU SAYING ...?!


YOSHI...
KI...!
SHUT
...!
I SAID I
ALREADY
KNOW.
YOU
DON'T
HAVE TO
HIDE IT
FROM
ME.
YOU
HATE ME TO
THE POINT THAT
YOU DON'T EVEN
WANT TO SEE MY
FACE, RIGHT?
STOP
THAT!
"THEY'RE
BOTH
SUPPOSED
TO BE YUKA'S
CHILDREN
EQUALLY."

BECAUSE,
KASUMI AND I ARE...

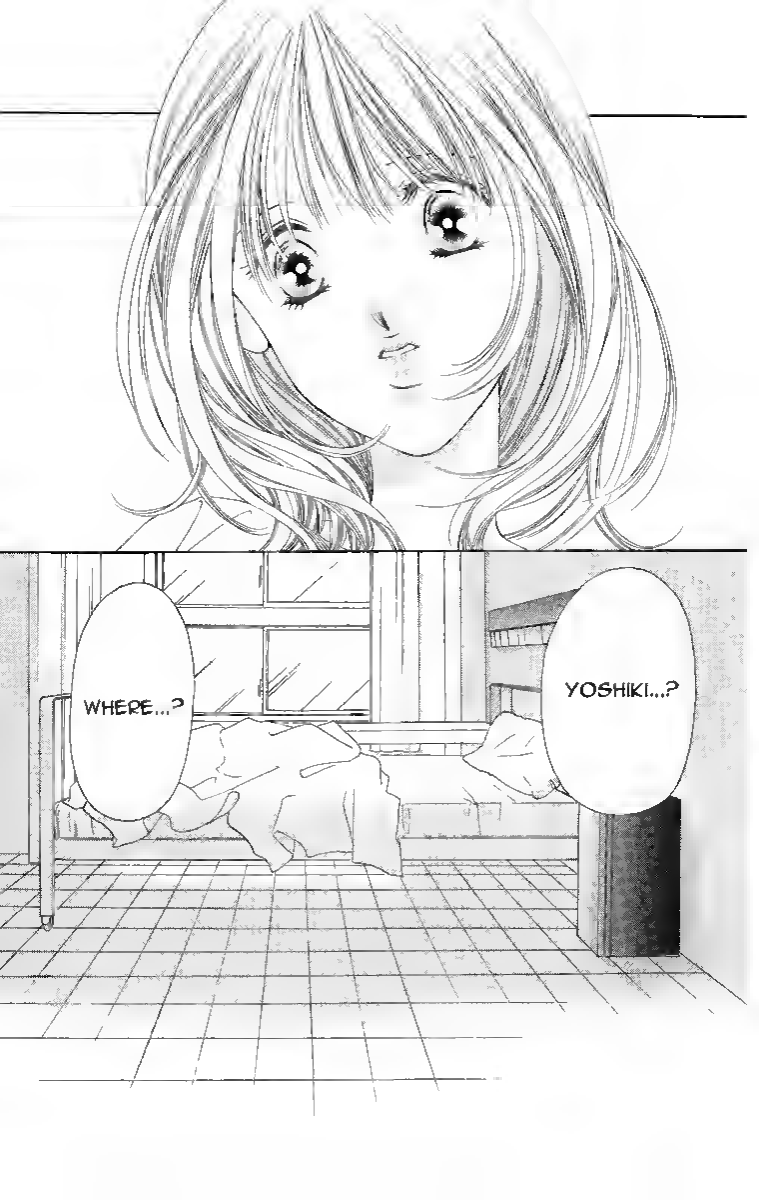
BROUGHT TO YOU
BY LEMON TEA

Tsumi ni Nureta Futari
Chapter 47

TRANSLATOR: Aio-sama
PROOFREADER: Diabolique
CLEANER: lesyeuxamande
TYPESETTER: Aio-sama
QC: Aio-sama

Lemon Tea

RECRUITMENT
CURRENTLY RECRUITING.
LEMON TEA NEEDS YOU!
WE NEED TRANSLATORS, CLEANERS,
EDITORS. NO EXPERIENCE NEEDED, WE LOVE BEGINNERS!
THANKS!!
APPLY AT: HTTP://LEMON-TEA.FORUMBRASIL.NET/


WHERE...?
YOSHIKI...?

GOOD MORNING, KASUMI.
SO YOU REALLY WERE HERE...
... AND WHERE IS YOSHIKI-KUN?
AND YOU ANDOU-SAN, SO EARLY IN THE MORNING
WHAT ABOUT THE COMPANY?
I'VE TAKEN VACATIONS IN ORDER TO GO AFTER YUKA,
BUT I PHONED HER EARLIER AND SHE TOLD ME TO STAY BY KASUMI'S SIDE
THOUGH, YUKA MUST BE THE ONE HURTING THE MOST...

SHE'S WORRYING ABOUT A DAUGHTER WITH SUCH A LACK OF FILIAL PIETY*
AND A SON WHO NARROWLY ESCAPED DEATH IS MISSING.
SO?
HOW DOES IT FEEL TO MAKE YOUR MOTHER THE CULPRIT?

*FILIAL PIETY IS A VIRTUE OF RESPECT FOR ONE'S PARENTS AND ANCESTORS.

YOSHIKI,
WHERE DID YOU GO?

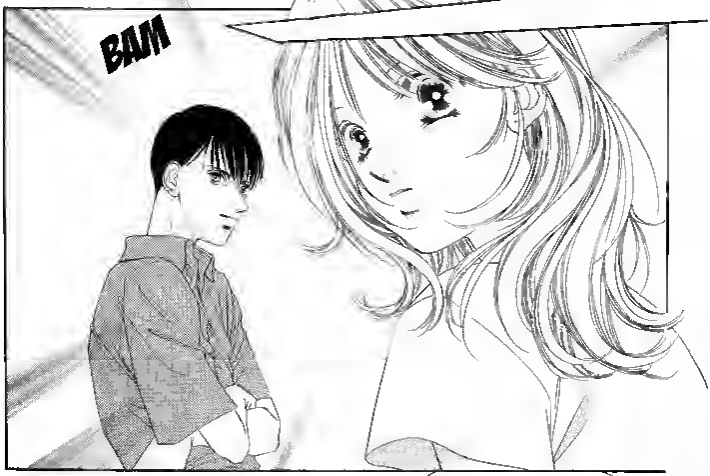
"MOM, IN TRUTH,"
"YOU HATE ME TO THE POINT THAT YOU DON'T EVEN WANT TO LOOK AT MY FACE, RIGHT?"
YOSHIKI,
WHAT ARE YOU SAYING ...?
WHEN I MET KASUMI IN ROME, OF COURSE, I DIDN'T NOTICE IT.
WHEN WE MET AGAIN AT DAD'S FUNERAL,
THAT'S WHEN I REALIZED IT.

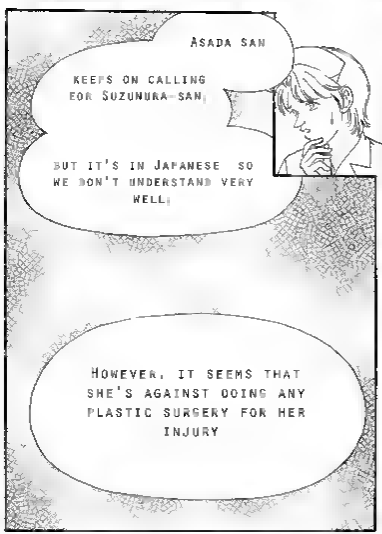
MOM,
EVEN WITH THE DIVORCE, YOU STILL LOVED DAD, RIGHT?
LOOKING AT OUR FAMILY, KASUMI LOOKS EXACTLY LIKE DAD.
THE OUTWARD APPEARANCE AND THE INSIDE AS WELL.
THAT'S WHY YOU CHOSE KASUMI AND TOOK HER OVER.
WHAT NONSENSE.
STOP IT ALREADY.

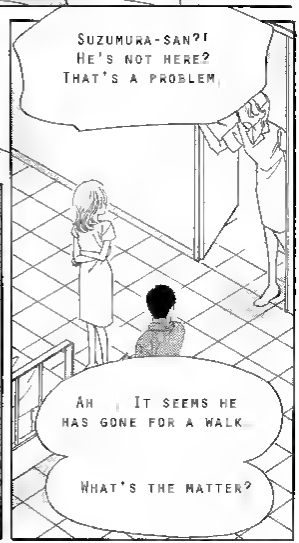
MOM HAS HIGH PRIDE, BUT EVEN SO,
"KASUMI-CHAN WILL
LIVE WITH MOM."
YOU TRIED TO EXPRESS YOUR LOVE WITH ALL YOU'VE GOT.
ON THE OTHER HAND,
BOTH MY OUTWARD APPEARANCE AND MY INSIDE,

AH...
THE COFFEE..
COOLED DOWN, HUH?
I'LL POUR MORE...
THAT'S WHY YOU HATE ME, RIGHT?

BECAUSE WHEN YOU SEE MY FACE, YOU REMEMBER HOW DAD DIDN'T LOVE YOU.




ASADA SAN
KEEPS ON CALLING FOR SUZUMURA-SAN,
BUT IT'S IN JAPANESE SO WE DON'T UNDERSTAND VERY WELL.
HOWEVER, IT SEEMS THAT SHE'S AGAINST DOING ANY PLASTIC SURGERY FOR HER INJURY



*THIS FONT WILL BE USED WHEN THEY'RE SPEAKING ENGLISH

YOSHIKI!
KYOUKO-CHAN!
CALM DOWN.
YOSHIKI. CALL YOSHIKI.
I WON'T DO THE SURGERY!
QUICKLY, DO SOMETHING ABOUT SUZUMURA SAN.
LET GO OF ME.

WHY WOULD YOU SAY THAT?!
PLEASE, ANDOU-SAN.
TELL THEM THAT I DON'T WANT TO GET RID OF THE SCAR.
WHAT HAP-PENED?
Pant Pant...
... I CAN AT LEAST HAVE THE SCAR, CAN'T I?

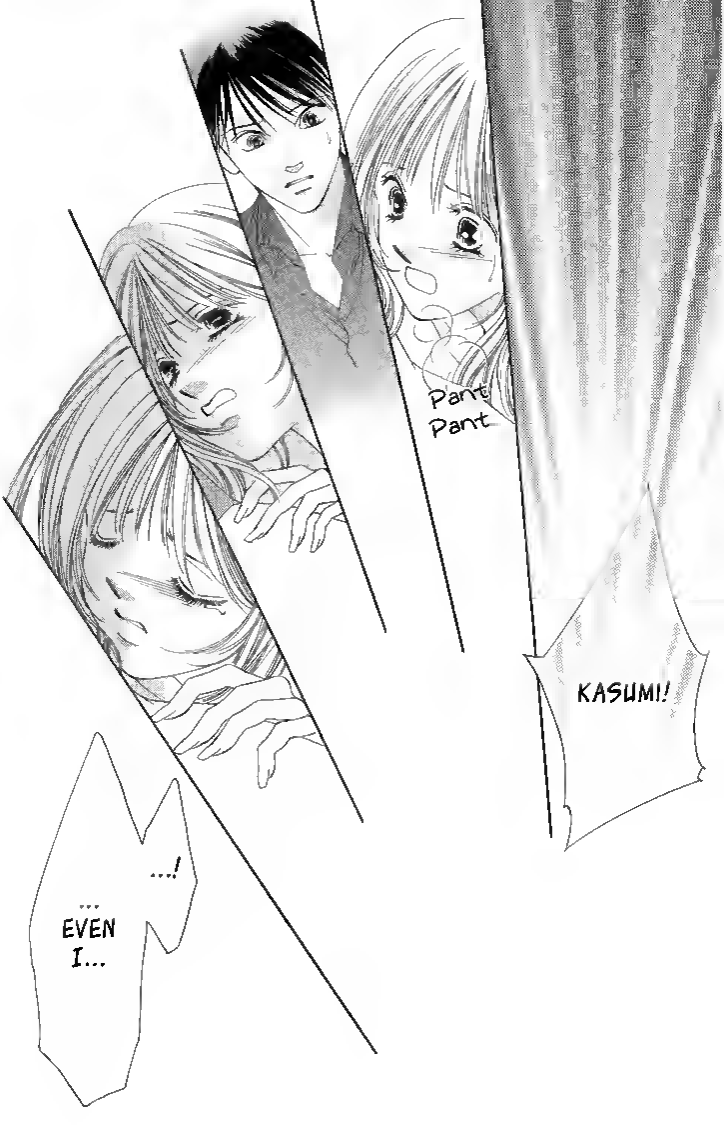
NO MATTER HOW HORRIBLE THE SCAR IS,
EVEN IF I CAN'T EVER WEAR A SWIMSUIT AGAIN, I DON'T MIND.
THIS IS THE ONLY PROOF OF MY RELATIONSHIP WITH YOSHIKI.
PLEASE, DON'T STEAL IT FROM ME!!

CARRY HER...
YES.
PLEASE!
CLATTER
CLATTER
CLATTER
CLATTER
CLATTER
... SHE IS A GIRL,

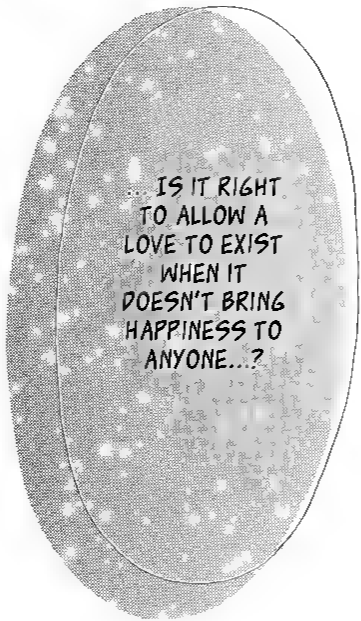
AND EVEN THOUGH SHE SAID THAT,
IF THE SCAR WAS LEFT ON HER
IT'LL PROBABLY DISAPPEAR COMPLETELY.
IT'S ALRIGHT.
ARE YOU WORRIED, TOO, KASUMI?
... IT WOULD BE TOO PITIFUL.
WOULD YOU BELIEVE IF I SAID SO?

NO.
KA...
UNFOR-GIVABLE.
A SCAR MADE BE-CAUSE OF YOSHIKI,
LEFT ON KYOUKO-SAN'S BODY.
BA-DUNK!
BA-DUNK!
BA-DUNK!
TO BE LEFT ON ANOTHER WOMAN'S BODY.
UNFOR-GIVABLE
NO WAY!
BA-DUNK!
BA-DUNK!

NO.
BA-DUMP
BA-DUMP
KASUMI!
IT SHOULD VANISH COMPLETELY!
NO.
TO THE POINT THAT, NO MATTER HOW LONG YOU SEARCH I COULDN'T BE FOUND!
BA-DUMP
I DON'T WANT TO LET HER HAVE THAT SCAR,
BA-DUMP
NO!
NOT EVEN ONE THING TO REMIND HER OF YOSHIKI!
BA-DUMP


Pant
Pant
KASUMI!
...!
...
EVEN
I...

...
WHY IS THAT?
GET NAUSEOUS FROM MY UGLINESS.
BUT,
THE "WOMAN" INSIDE OF ME
I CAN'T HELP IT ANYMORE.
CAN'T STOP RUNNING WILD.
WHY CAN'T ANYONE STOP?

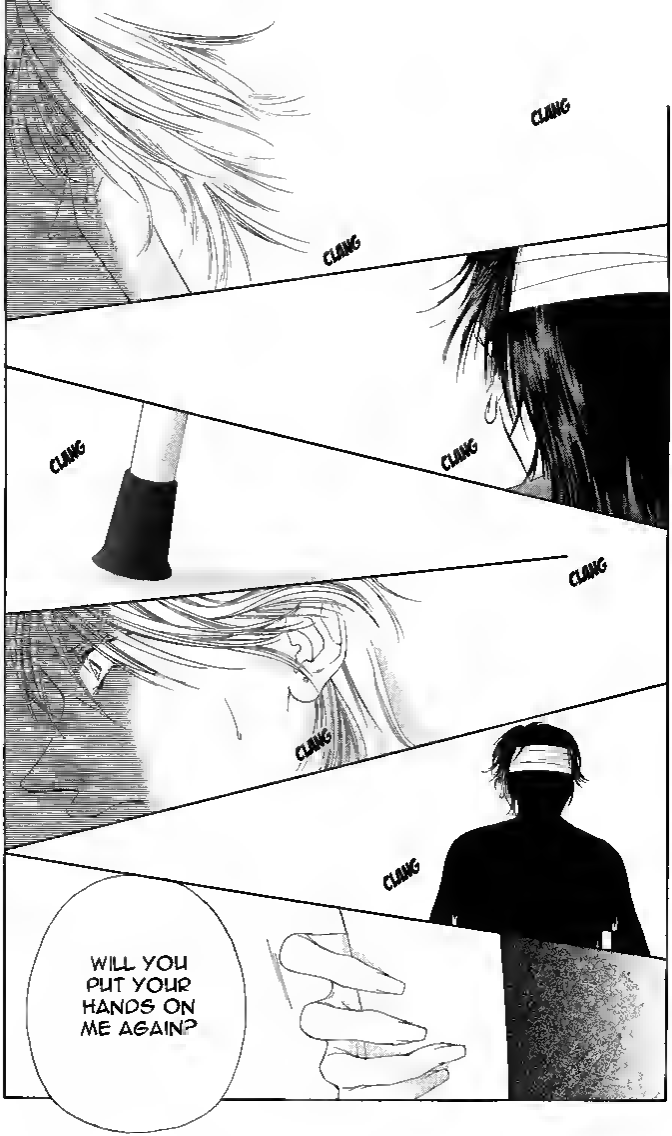

... IS IT RIGHT TO ALLOW A LOVE TO EXIST WHEN IT DOESN'T BRING HAPPINESS TO ANYONE...?

"BECAUSE WHEN YOU SEE MY FACE,"
"YOU REMEMBER HOW DAD DIDN'T LOVE YOU."
THAT PERSON —
SAID THAT ?
THAT HE DIDN'T LOVE ME?

THE ONE WHO SAID I DIDN'T NEED HIM AND BID FAREWELL
... I WAS TOO BUSY WITH MY WORK,
SO HE SAID THERE WAS NO MEANING IN US STAYING TOGE-THER.
WAS THAT PERSON!
KASUMI IS A GOOD GIRL.
SO YOU MO-NOPOLIZED KASUMI,
SHE UN-DER-STANDS ME.
SHE DOESN'T SPEAK SELFISHLY AND STAYS RIGHT BY MY SIDE.
FOR YOUR OWN SAKE?
THAT GIRL IS REALLY

BUT WHO KASUMI NEEDS ISN'T YOU, MOM.
...WHY DID YOU GIVE UP?
Wobble
IT'S ME.

IF YOU LOVED HIM,
NO MATTER HOW MUCH YOU TWO HURT EACH OTHER, YOU SHOULDN'T HAVE LET HIM GO.


CLANG
CLANG
CLANG
CLANG
CLANG
CLANG
CLANG
WILL YOU PUT YOUR HANDS ON ME AGAIN?

KER-CHAK
THIS TIME YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT SOMEONE STANDING IN YOUR WAY
IF YOU DON'T DO IT NOW, YOU MAY REGRET IT LATER, YOU KNOW?
BECAUSE,
KASUMI
WILL BE MINE.

SLAM...
Wobble...

DON'T FOLLOW ME, ANDOU-SAN
I'LL BE TROU-BLED IF YOU RUN AWAY, PRETENDING TO GO IN SEARCH OF YOSHIKI-KUN
BUT SINCE YOU'RE LEAVING WITHOUT SAYING ANY-THING,
IS IT BE-CAUSE YOU'RE GOING TO A PLACE YOU DON'T WANT ME TO KNOW ABOUT?

THUD
SORRY...
HOW FILTHY
GO BACK TO JAPAN BEFORE YOU GET THE HOSPITAL DIRTY!
INCEST IS A SACRILEGE TO GOD!

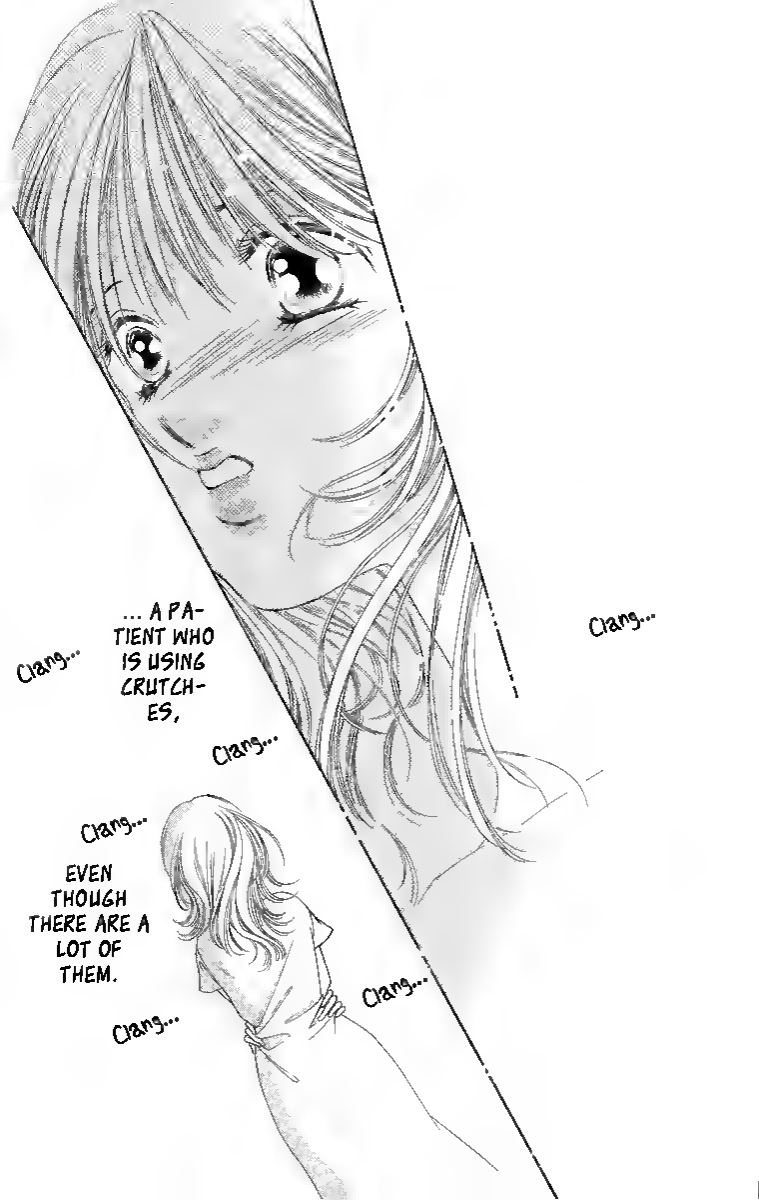
AS I THOUGHT,
THERE WAS A RUMOR ABOUT THEM BEING UNDER SUSPICION EVEN SINCE THEY ENTERED THE HOSPITAL.
HOW OBSCENE.
AH.
I GET GOOSEBUMPS JUST THINKING ABOUT BREATHING THE SAME AIR AS THEM
GET OUT!

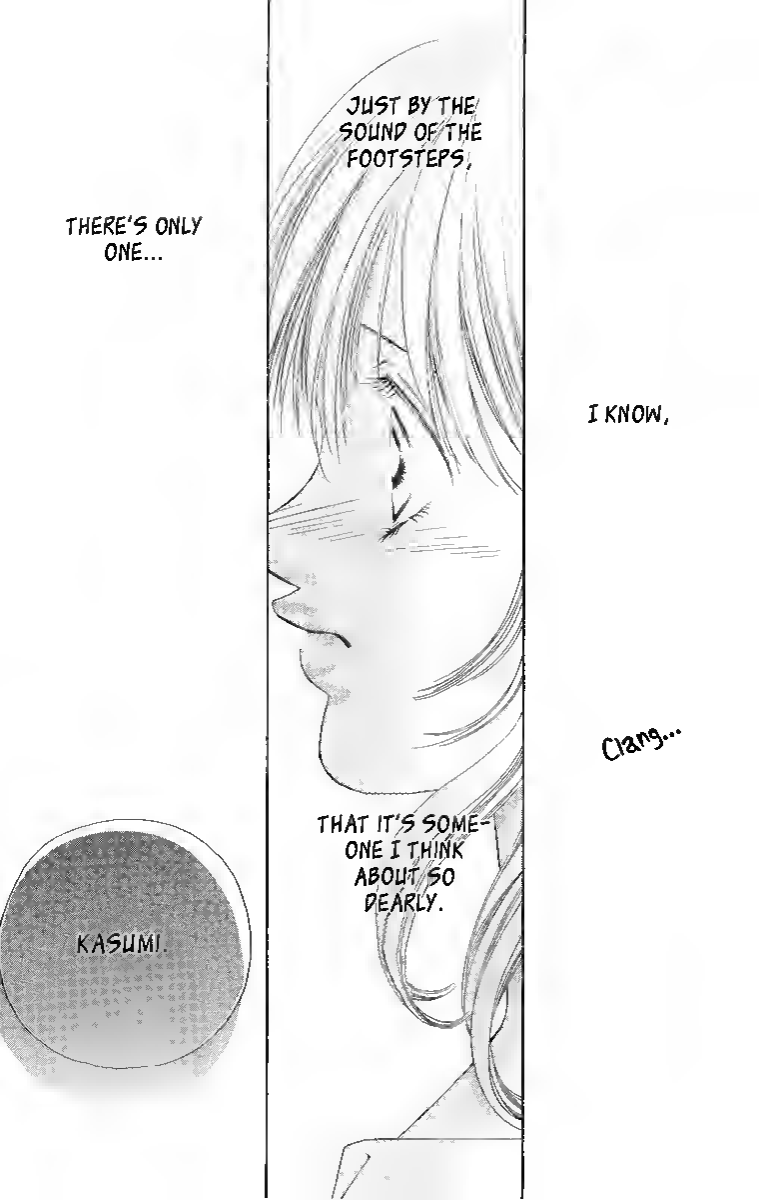
YES.
SHAMELESS!
THEY'RE JUST TEASING YOU BECAUSE JAPANESE PATIENTS ARE UNUSUAL.
LET'S GO, KASUMI.
SLAP!

YES!
ENOUGH, KASUMI.
I GOT IT ALREADY.
YES!!
YES!
YES!
YES!!

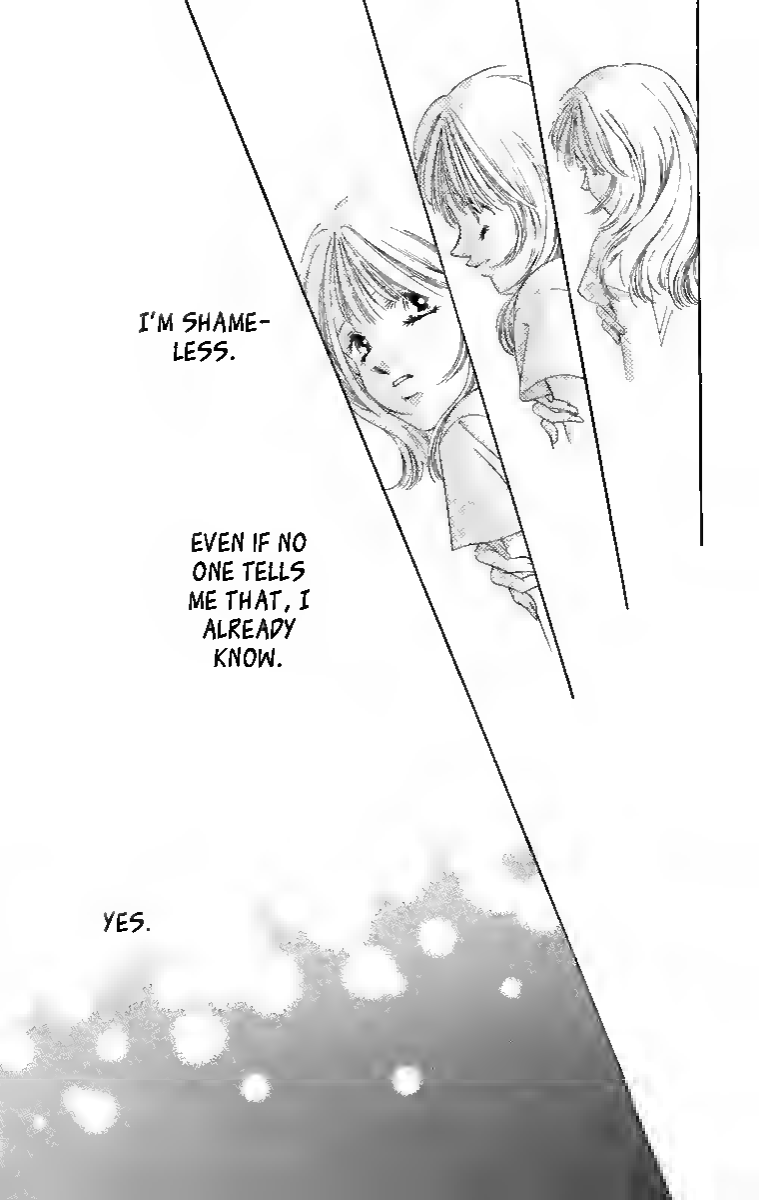
PISS OFF.
EVEN IF I'M SHAME-LESS,
EVEN IF I'M DIS-GUSTING,
I STILL WANT IT.
I WANT IT.
EVEN IF I DON'T UNDER-STAND EN-GLISH,
I CAN MAKE SENSE OF THEIR EXPRES-SIONS AND TONE
..IT'S ALRIGHT
THEY'RE SCOLDING ME BE-CAUSE THEY FOUND OUT, RIGHT?

EVEN IF I'M IMMORAL,
I DON'T CARE ABOUT WHAT THEY SAY.
I WANT IT.
IN EXCHANGE FOR THAT,
I WANT IT.
IN EXCHANGE FOR THAT...!


Clang...
... A PATIENT WHO IS USING CRUTCHES,
Clang...
Clang...
Clang...
Clang...
EVEN THOUGH THERE ARE A LOT OF THEM.
Clang...
Clang...


JUST BY THE SOUND OF THE FOOTSTEPS,
THERE'S ONLY ONE...
I KNOW,
Clang...
THAT IT'S SOME-ONE I THINK ABOUT SO DEARLY.
KASUMI.

I'M BACK, KASUMI.


I'M SHAME-
LESS.
EVEN IF NO
ONE TELLS
ME THAT, I
ALREADY
KNOW.
YES.

EVEN SINCE,
I THOUGHT THAT I WANTED THAT PERSON.
I,

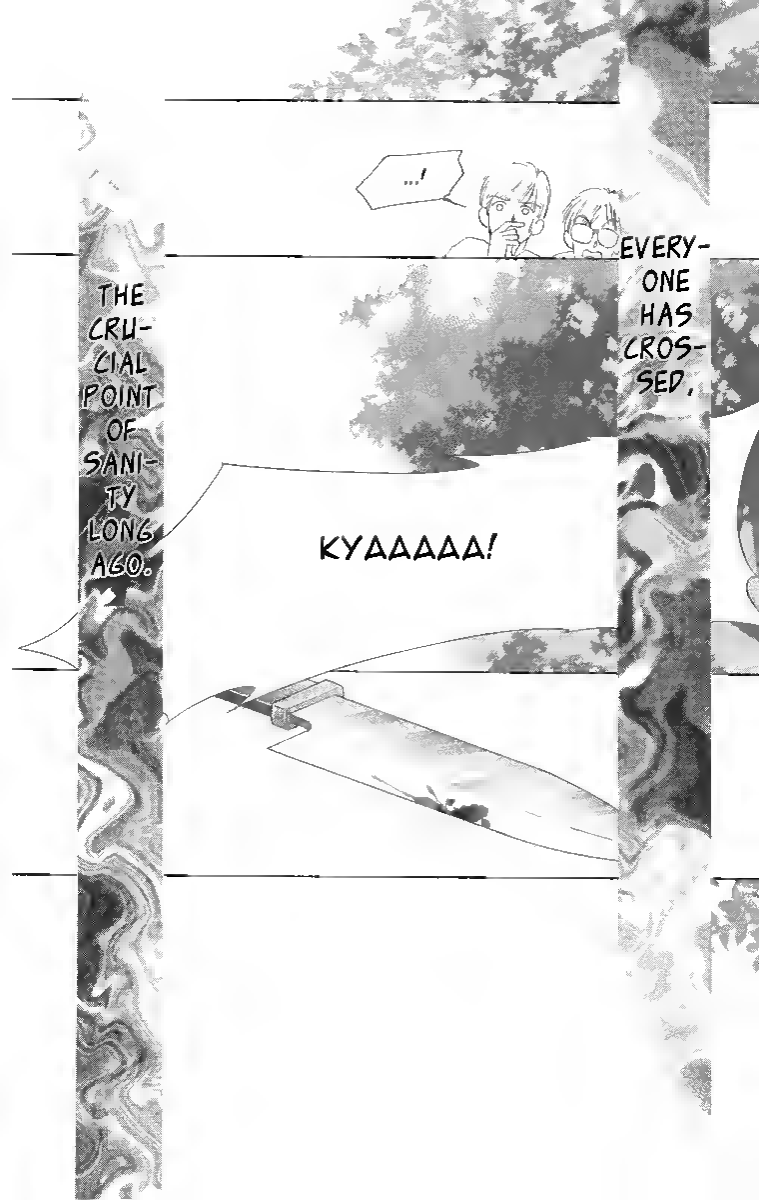
THE CRUCIAL POINT OF MY SANITY,
I CROSSED IT LONG AGO.

MOM...

YOSHIKI, WATCH OUT!
YUKA, STOP!
THIS TIME FOR SURE,
I'LL PROTECT...!

EVERYONE HAS,
KASUMI.
I LOVE YOU.

CROSSED THE CRUCIAL POINT
OF SANITY LONG AGO.


...!
EVERY-
ONE
HAS
CROS-
SED.
THE
CRU-
CIAL
POINT
OF
SANI-
TY
LONG
AGO.
KYAAAAA!

BROUGHT TO YOU
BY LEMON TEA

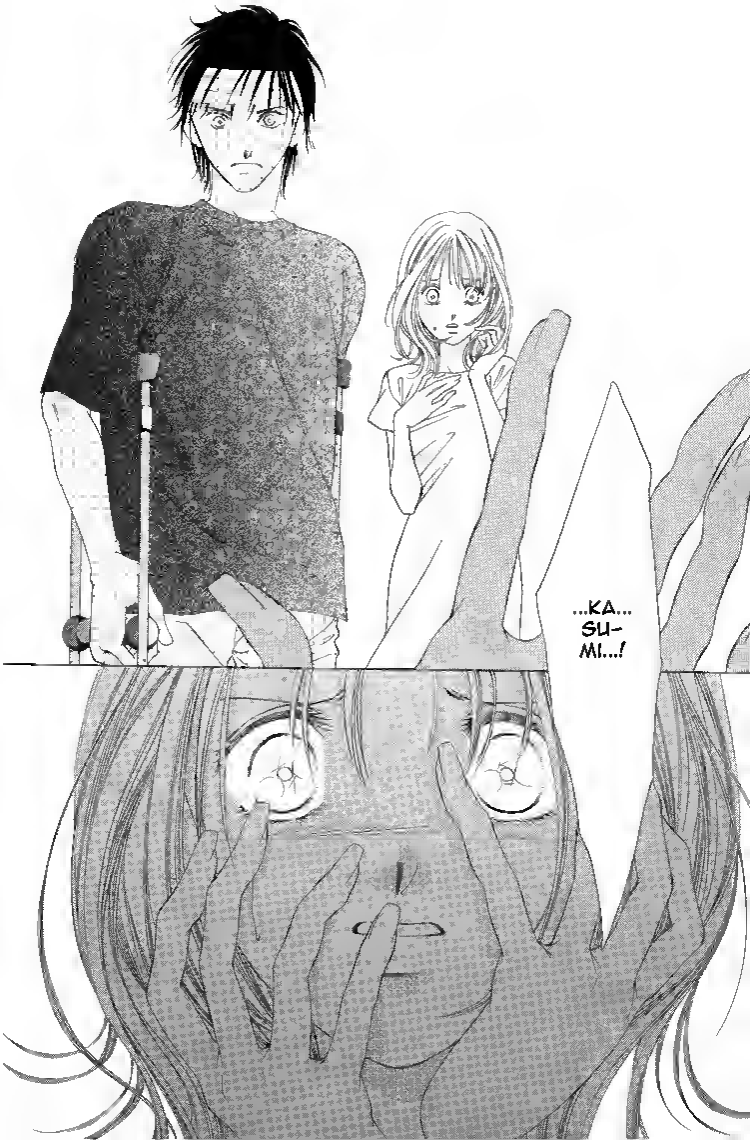
Tsumi ni Nureta Futari
Chapter 48

TRANSLATOR: MIO-SAMA
PROOFREADER: DIABOLIQUE
CLEANER: LESYEUXAMANDE
TYPESETTER: DRJTERRA
QC: MIO-SAMA

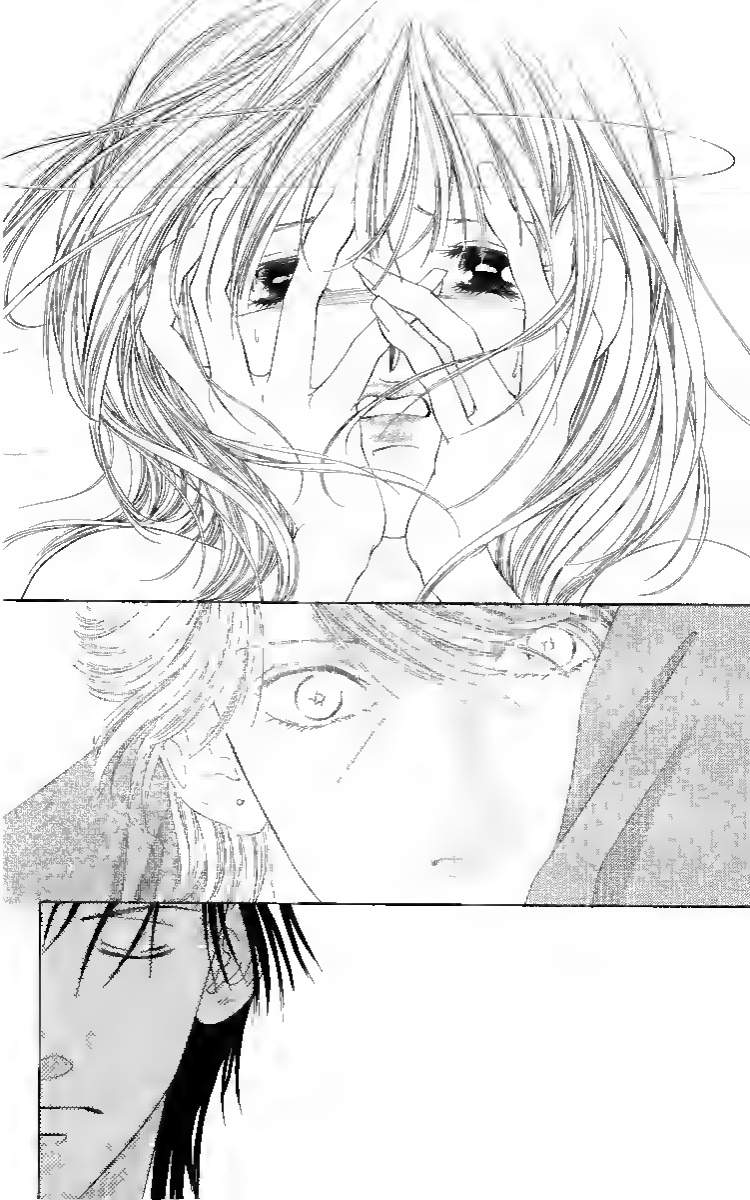
Lemon Tea SCANS

RECRUITMENT
CURRENTLY RECRUITING.
LEMON TEA NEEDS YOU!
WE NEED TRANSLATORS, CLEANERS,
EDITORS. NO EXPERIENCE NEEDED, WE LOVE BEGINNERS!
THANKS!!
APPLY AT: HTTP://LEMON-TEA.FORUMBRASIL.NET/

YUKA!
YUKA!
YUKA!!
WHAT DID YOU ARE YOU ALRIGHT?
HANG IN THERE!
YOUR INJURY


...KA...
SU-
MI...!

KASUMI.



I'LL CALL THE NURSE RIGHT AWAY
STOP!
WAIT THERE, MOM
YUKA, CAN YOU STAND?
THE TAXI IS READY, SO LET'S GO BACK TO THE APART-MENT
... REN.
YES?
FOLLOW KASUMI.
BUT I'M MORE WOR-RIED ABOUT YUKA RIGHT NOW.
... YOU DON'T NEED ME?
YOU'RE REALLY RELIABLE, SO I NEED YOU.
BUT IF YOU DON'T GO, I'LL BE TROU-BLED.

WHY?

SHE HAS TO BE TREATED — THIS IS A HOSPITAL.
SHE WON'T DIE FROM CUTTING HER WRISTS I DON'T WANT TO MAKE A RUCKUS ABOUT IT

I WANT YOU TO BE BY KASUMI'S SIDE
I'LL BE FINE ALONE.
THANK YOU, REN.

SLAM!
VROOOM..

THERE ARE RUMORS ABOUT HER CHILDREN COMMITTING INCEST,
AND THE YOUNGER BROTHER'S GIRLFRIEND WAS HOSPITALIZED DUE TO A SELF-INFLICTED WOUND
ON TOP OF THAT, IF WORD LEAKED OUT ABOUT THE FACT THAT SHE CUT HER WRISTS,
SHE'D BE FIRED FROM THE COMPANY AND HER SOCIAL LIFE WOULD BE RUINED
NO WAY,
IT ISN'T THE RIGHT TIME
TO BE WORRYING OVER THOSE THINGS, IS IT?

YOU TWO MAY THINK IT'S ALL RIGHT SINCE YOU'RE PREPARED TO GO TO HELL,
BUT DON'T JOKE AROUND.
THE ONES WHO'LL TRULY GO THROUGH HELL AREN'T YOU.
THIS IS THE END RESULT.
ARE YOU SATISFIED?
WITH THAT WAY OF THINKING,
YOU TWO WEREN'T CONSIDERING YOUR SURROUNDINGS, HUH?

IT'S THE PEOPLE RELATED TO YOU.
THE PEOPLE RELATED TO YOU WHO WERE LEFT BEHIND.

THE HELL LEFT BEHIND WILL CONTINUE ON FOREVER.
EVEN IF YOUR RELATION-SHIP FACES A CATASTRO-PHE,

LET'S GO TO A PLACE WHERE
THERE'S NO ONE ELSE
BUT US."
"I CAN AT LEAST HAVE THE SCAR, CAN'T I?"

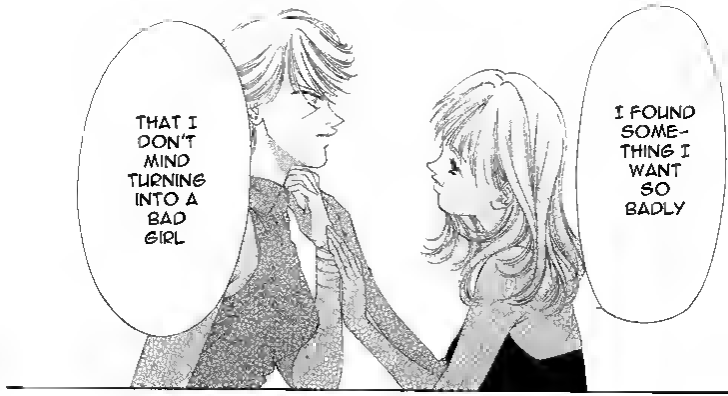
"KASUMI,
I LOVE YOU.
"THE HELL
LEFT BEHIND
WILL CONTINUE
ON FOREVER."
I REALLY
LOVE YOU."

THE WOUND...
DID YOU BANDAGE IT PROP-ERLY?

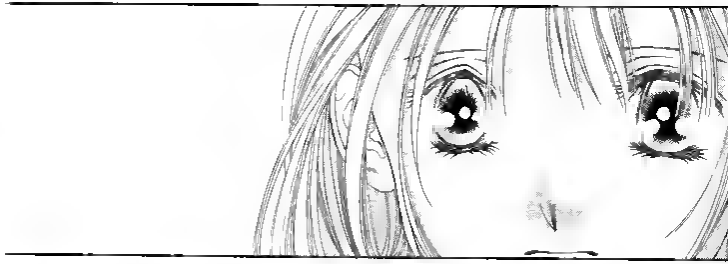
OR,
ARE YOU GOING TO DECEIVE ME AGAIN?

YOU SEE, I...
...!
WAS A REALLY GOOD GIRL, WASN'T I?

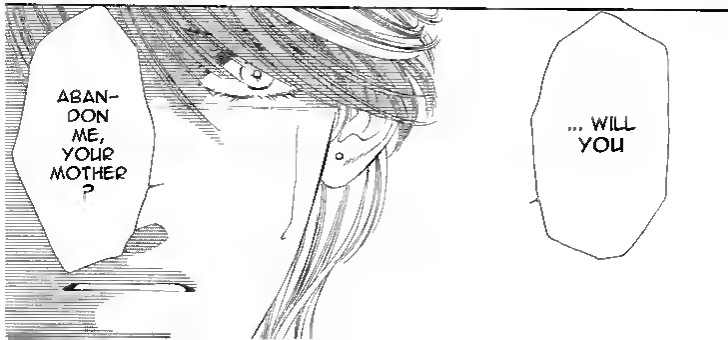
I WANTED MOTHER TO PRAISE ME SO BADLY,
AND I DIDN'T WANT TO BECOME A BURDEN TO YOU,
SO I KEPT BEING A GOOD GIRL
EVEN SO,
I REAL-IZED IT
BUT,
STILL, I WAS HAPPY
I'M SORRY



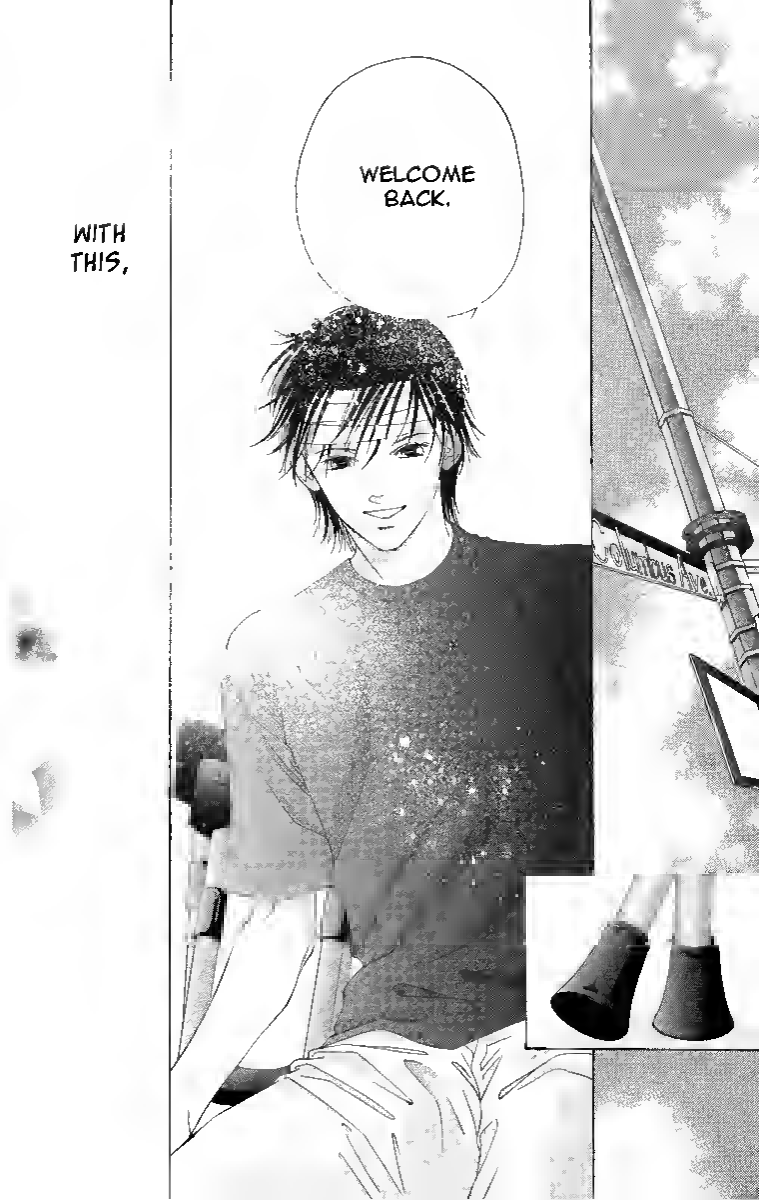
"KASUMI,"



"I LOVE YOU."



FORGET ABOUT US
THE FLAVORED BOILED RICE WAS TASTY.
BROTHERS.
NOW,
I WISH FOR IT.
... IT'S FOR YOUR SAKE, MOM.


WITH THIS,
WELCOME BACK.

KASUMI,
LET'S WALK BACK. IT CAN BE REHABIL-ITATING,
LIKE A DATE.
IT'S OVER.
IT HAS TRULY,
BECOME JUST THE TWO OF US IN THIS WORLD.

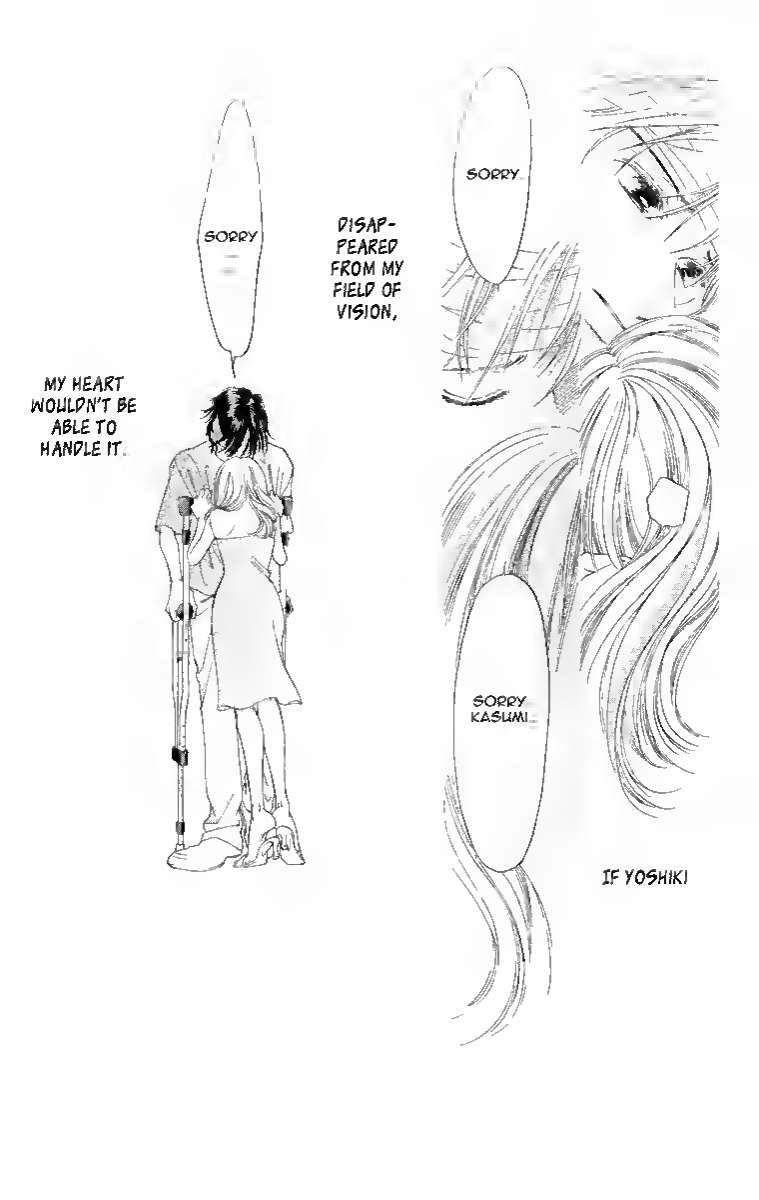
TOMORROW I'LL HAVE SURGERY TO REMOVE THE BOLTS FROM MY LEGS.
AFTER THAT, I'LL ONLY HAVE TO WAIT UNTIL THEY'RE COMPLETELY RECOVERED.
THEN, I'LL BE WAITING IN THE CORRIDOR.
I WANT TO BE THE FIRST THING YOU SEE WHEN YOU WAKE UP.
WHAT ABOUT THE MUSTARD?
I DON'T LIKE SPICY THINGS
THERE'S NO HOT DOG WITHOUT MUSTARD.
THEN, BRING IT YOURSELF!
USE IT FOR REHABILITATION
GRR
!!

DO YOUR BEST
Heh Heh
IT'S BEEN SO LONG SINCE WE'VE LAST HAD A CONVERSATION LIKE THIS
YOU JUST WATCH
CLANG
CLANG
CLANG
CLANG

YOSHIKI?!
ARE YOU AL-RIGHT ?!
I'M SORRY, SORR !
I'LL TAKE YOU TO THE HOSPI-TAL !
GOD..!

REVENGE DID I SURPRISE YOU?
I ONLY PRETENDED TO COLLAPSE A LITTLE
YOU'RE EXAGGERATING

OUCH
KASUMI!
BAM!
THAT REALLY HURTS...!
BAM
Cough
BAM
KASU
UH


SORRY
MY HEART WOULDN'T BE ABLE TO HANDLE IT.
SORRY
DISAP-PEARED FROM MY FIELD OF VISION,
SORRY
SORRY KASUMI
IF YOSHIKI

THE SETTING SUN IS SO BEAUTIFUL.
THE SCENERY IS BEAUTIFUL, TOO. THAT'S WHY THIS IS A FAMOUS PLACE FOR COUPLES
IS IT LIKE ODAIBA IN JAPAN OR YAMASHITA PARK?
YOSHIKI USED TO KNOW A LOT ABOUT THAT, RIGHT?
I HEARD IT FROM THE NURSE

SO DILI-GENT
DIDN'T YOU BRING A LOT OF GIRLS HERE BEFORE KYOUKO-SAN?
Heh Heh
I FORGOT
BECAUSE
MY MEMORIES BEFORE I MET KASUMI HAVE NO MEANING OR VALUE

I'LL EVER DECEIVE, MAKE CRY, OR MAKE DELIGHTED.
YOU'RE THE ONLY ONE
EVEN THOUGH YOU ALREADY KNOW
...
SAYING THOSE SWEET THINGS
DIDN'T YOU DECEIVE A LOT OF GIRLS BEFORE?!
IT WAS SUPPOSED TO BE JUST A JOKE,
BUT SAYING SUCH THINGS TO ME
IS UNFAIR

KASUMI WILL BE THE FIRST AND THE LAST ONE.
ME TOO.

SINCE WE MET,
LIKE A MIRACLE ON THAT NIGHT IN ROME,
IN EVERY-THING,
YOSHIKI WILL BE THE FIRST AND THE LAST ONE.

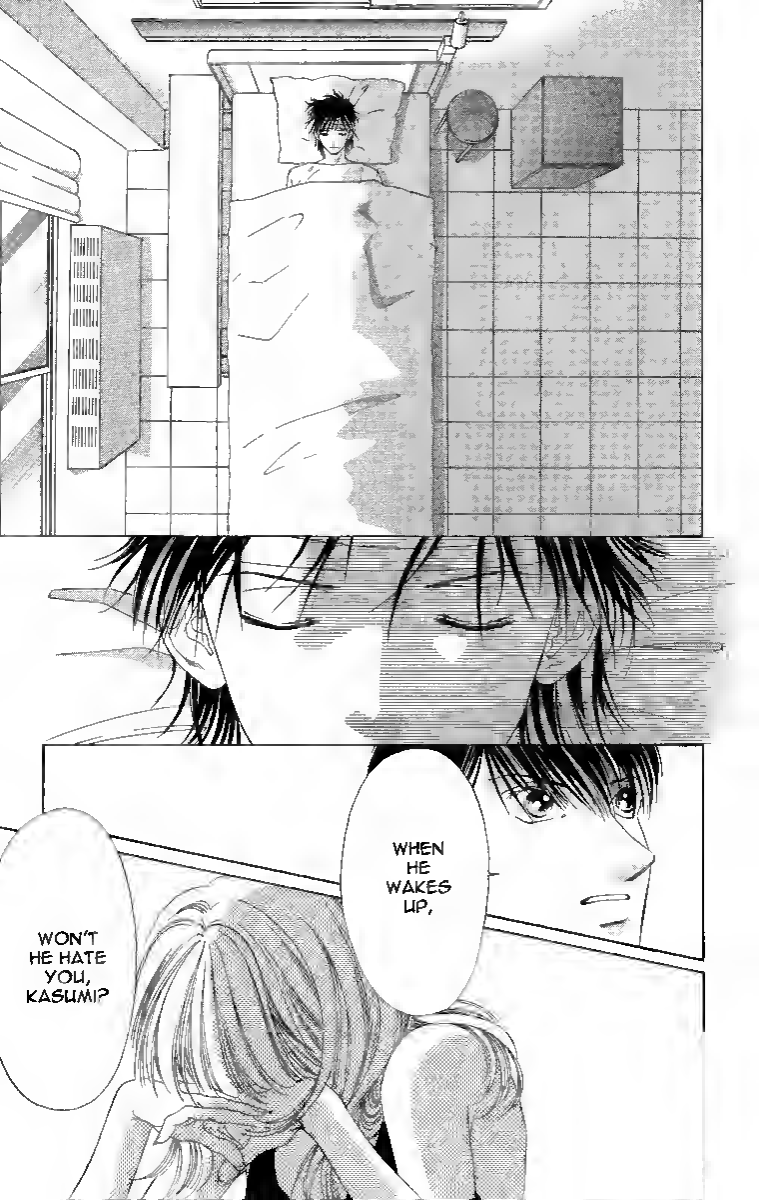
"THEN, I'LL BE WAITING IN THE CORRIDOR."

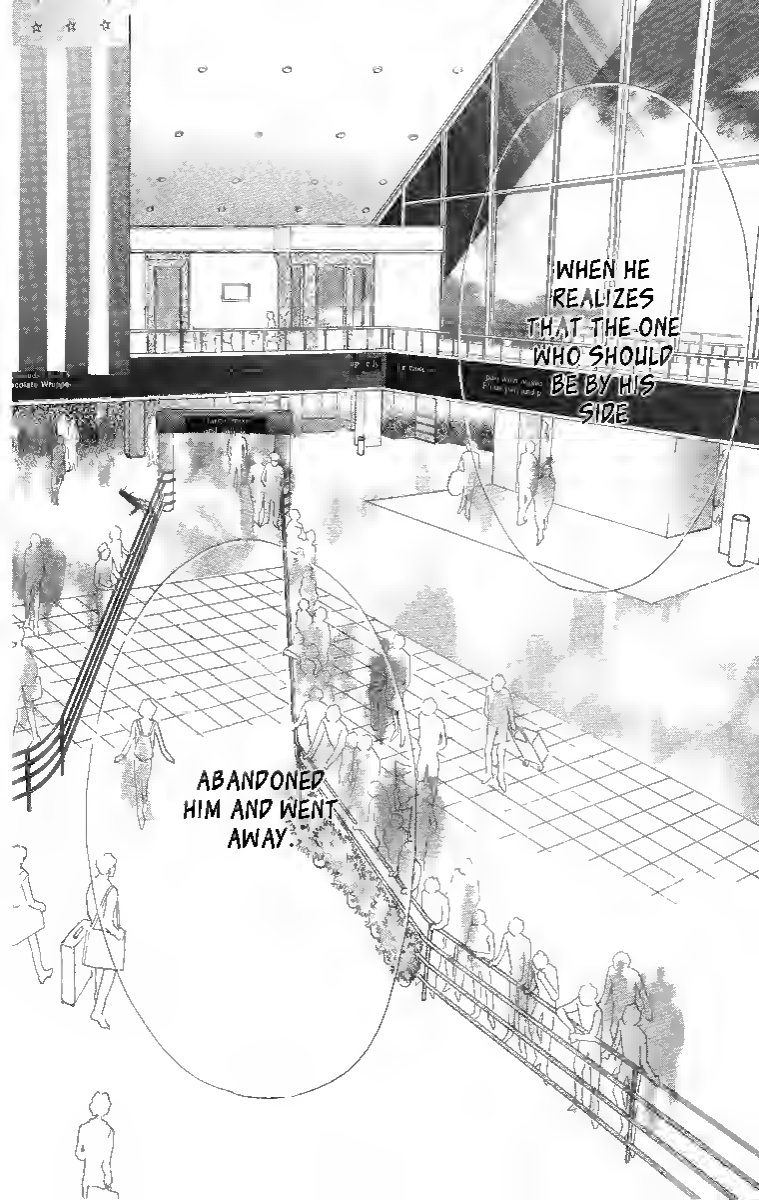
"I WANT TO BE THE FIRST
THING YOU SEE"

"WHEN YOU WAKE UP."

Chatter
WHEN YOU WAKE UP,
Chatter
I,
SURGERY
Clang
Clang
Clang
Clang

ANDOU-SAN...?
AFTER ALL, YUKA ASKED ME TO STAY BY YOUR SIDE...
DO YOU REMEMBER THAT WE'RE A MARRIED COUPLE, AT LEAST?
I WISH I COULD FORGET
WILL YOSHIKI-KUN'S SURGERY END SOON?
YES, IT SEEMS TO BE SOME-THING SIMPLE
HE WAS ONLY GIVEN A LITTLE ANES-THESIA, SO HE SHOULD AWAKEN SHORTLY


WHEN HE WAKES UP,
WON'T HE HATE YOU, KASUMI?


WHEN HE REALIZES THAT THE ONE WHO SHOULD BE BY HIS SIDE
ABANDONED HIM AND WENT AWAY.

THAT WAY,
HE'LL PROBABLY NEVER FORGIVE ME.
WHEN YOU WAKE UP, HATE ME.
... BE-CAUSE,
EVEN IF I TALKED THIS OVER WITH YOSHIKI, HE'D NEVER UNDER-STAND ME.

I LOVE HIM SO MUCH
THAT I CAN'T STAY BY HIS SIDE.

SOUTH WIN
9:25
10:00
11:00
11:30
PARIS
JAPAN
LONDON
TO THINK THAT I'M SUCH A COWARD.
I WON'T LOVE ANYONE BUT YOSHIKI FOR MY ENTIRE LIFE.
I COULDN'T EVEN PROTECT MY ONE AND ONLY LOVE.
INSTEAD OF JUST FORGETTING ME AFTER WE PART WAYS,
WHEN YOU OPEN YOUR EYES,

TO THE POINT OF BEING UNABLE TO THINK OF ANYONE ELSE,
...
KASUMI.

〈罪に濡れたふたり〉⑫＊おわり＊少女コミックCheese！2002年9月号〜12月号に掲載

罪に濡れたふたり⑫

少コミCheese!フラワーコミックス

2003年1月20日初版第1刷発行　（検印廃止）

著者　北川みゆき

発行者　辻本吉昭

「月刊少女コミックCheese!」'02年9月号～12月号掲載作品
連載担当者／岡田真弓
単行本編集責任者／遠藤富生
単行本編集者／岡田真弓、田中貴子(A-ark)

発行所　株式会社 小学館
〒101-8001　東京都千代田区一ツ橋2の3の1
TEL 販売03(3230)5749 編集03(3230)5487
振替 00180-1-200

印刷所　図書印刷株式会社

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合はお取り替えいたします。購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
制作局 TEL 0120 336-082
●本書の全部または一部を無断で複製、転載、上演、放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者及び出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R〈日本複写権センター委託出版物〉本書の全部または一部を無断で複写(コピー)することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。本●からの複写を希望される場合は、日本複写権センター(TEL 03 3401-2382)にご連絡ください。

アンケートのお願い 小学館アンケート係
●小学館のコミックス ●誌についてのアンケートをインターネットで受け付けています。
http://www.info.shogakukan.co.jp にアクセスしていただき、
このコミックスのキーコード S138162 を入力してください。
●アンケートにお答えいただいた方の中から 毎月500名の方に抽選で 小学館特製図●カード(1000円)をさしあげます。
●発行日より3年間有効です。

©Miyuki Kitagawa 2002　PRINTED IN JAPAN

ISBN4-09-138162-6

BROUGHT TO YOU
BY LEMON TEA

Tsumi ni Nureta Futari
Chapter 49

TRANSLATOR: MIO-SAMA
PROOFREADER: DIABOLIQUE
CLEANER: LESYEUXAMANDE
TYPESETTER: DRJTERRA
QC: MIO-SAMA

Lemon Tea SCANS

RECRUITMENT
CURRENTLY RECRUITING.
LEMON TEA NEEDS YOU!
WE NEED TRANSLATORS, CLEANERS,
EDITORS. NO EXPERIENCE NEEDED, WE LOVE BEGINNERS!
THANKS!!
APPLY AT: HTTP://LEMON-TEA.FORUMBRASIL.NET/